



# Инструкция по эксплуатации

Компрессор FIAC CUBY 6/1100-V230/50

Цены на товар на сайте:

<https://www.v-p-k.ru/product/cuby-6-1100-v230-50/>

- IT AVVERTENZE:** Prima di utilizzare il compressore, leggere attentamente le istruzioni riportate nel seguente manuale
- EN WARNING:** Please read understand this manual before operating the compressor
- FR AVERTISSEMENT:** Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant de mettre à la sécurité
- DE HINWEIS:** Vor der Benutzung des Kompressors die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen
- NL WAARSCHUWING:** Lees voor het gebruik van de compressor de aanwijzingen in deze handleiding zorgvuldig door
- DA ADVARSEL:** Før kompressoren tages i brug, skal instruktionerne i denne vejledning læses grundigt
- ES ADVERTENCIAS:** Antes de utilizar el compresor, lea atentamente las instrucciones descritas en el presente manual
- PT AVIOS:** Ante de utilizar o compressor, ler bem as instruções contidas no seguinte manual
- FI VAROITUKSET:** Lue tarkkan tässä käsikirjassa aneet ohjeet ennen kompressorin käyttöä
- SV VARNING:** Läs manuales instruktioner noga innan du använder kompressorn
- TR UYARI:** Kompresörü kullanmadan önce bu kullnim el kitabındaki bilgi ve talimatları dikkatle okuyunuz
- PL OSTRZEZENIE:** Przed przystąpieniem do użytkowania kompresora dokładnie zapoznac się instrukcjami zawartymi w niniejszym podreczniku
- EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** Πριν χρησιμοποιήσετε τον συμπιεστή διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναφέρονται στο ακόλουθο εγχειρίδιο
- RU ОСТОРОЖНО:** Прежде чем приступить к эксплуатации компрессора, внимательно изучить приведенные в следующем руководстве инструкции.



- IT** LEGGERE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI  
Prima di posizionare, mettere in funzione o intervenire sul compressore, leggere attentamente il libretto istruzioni.
- EN** READ THE INSTRUCTION HANDBOOK  
Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction handbook carefully.
- FR** LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS  
Avant de positionner, mettre en service ou intervenir sur le compresseur, lire attentivement la notice d'instructions.
- DE** GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN  
Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kompressor aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.
- NL** LEES HET INSTRUCTIEBOEKJE  
Lees het instructieboekje aandachtig alvorens de compressor te plaatsen, inwerking te stellen of er werkzaamheden aan te verrichten
- DA** LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN  
Læs brugervejledningen grundigt før kompressoren tages i brug, eller der udføres indgreb på den.
- ES** LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES  
Antes de colocar, poner en función o intervenir en el compresor, leer atentamente el manual de instrucciones.
- PT** LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES  
Antes de colocar, pôr a funcionar ou intervir no compressor, ler atentamente este manual de instruções.
- FI** LUE OHJEKIRJA  
Lue ohjekirja huolellisesti ennen laitteen paikoilleen asettamista, käynnistämistä tai toimenpiteiden suorittamista.
- SV** LÄS MANUALEN  
Läs manualen noga innan du installerar, använder eller utför underhållsarbete på kompressorn.
- TR** KULLANIM EL KİTABINI OKUYUNUZ  
Kompresörü yerleştirmeden, çalıştırmadan veya üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce kullanım el kitabını dikkatle okuyunuz.
- PL** PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI  
Przed ustawieniem, uruchomieniem lub interwencją na sprężarce, dokładnie zaznajomić się z instrukcją obsługi.
- EL** ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ  
Πριν τοποθετήσετε, θέσετε σε λειτουργία ή εκτελέσετε οποιαδήποτε επέμβαση στον συμπιεστή, διαβάστε προσεκτικά το βιβλιαράκι οδηγιών.
- RU** ИЗУЧИТЬ РАБОЧУЮ ИНСТРУКЦИЮ  
Прежде чем приступить к установке, запуску или выполнению каких-либо операций на компрессоре, внимательно изучить рабочую инструкцию.



- IT** RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA  
Attenzione: prima di effettuare ogni intervento sul compressore è obbligatorio disattivare l'alimentazione elettrica sulla macchina stessa.
- EN** RISK OF ELECTRIC SHOCK  
Caution: before doing any work on the compressor it must be disconnected from the power supply.
- FR** RISQUE D'ELECTROCUTION  
Attention : avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, il est obligatoire de désactiver l'alimentation électrique de la machine.
- DE** GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SPANNUNG  
Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Kompressor die Stromzufuhr aus.
- NL** GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK  
Let op: schakel de stroomtoevoer op de machine beslist uit alvorens werkzaamheden op de compressor uit te voeren.
- DA** FARE FOR ELEKTRISK STØD  
Advarsel: det er påbudt at afbryde strømforsyningen til kompressoren, før der udføres nogen form for indgreb på den.
- ES** RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO  
Atención: antes de efectuar cualquier tipo de intervención en el compresor, es obligatorio desconectar la alimentación eléctrica de la máquina.
- PT** PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO  
Atenção: antes de efectuar qualquer intervenção no compressor é obrigatório desligar a alimentação eléctrica da máquina.
- FI** SÄHKÖISKUN VAARA  
Huomio: kompressorista on katkaistava virta ennen toimenpiteiden suorittamista laitteeseen.
- SV** RISK FÖR ELEKTRISK STÖT  
Varning! Innan du utför underhållsarbete på kompressorn, måste du koppla från strömtillförseln till maskinen.
- TR** ELEKTRİK ÇARPMA TEHLİKESİ  
Dikkat! Kompresör üzerinde yapılacak herhangi bir işlemden önce kompresörün elektrikle bağlantısı kesilmelidir.
- PL** NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAZENIA PRADEM ELEKTRYCZNYM  
Uwaga: przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich interwencji na sprężarce konieczne jest odłączenie zasilania elektrycznego na maszynie.
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ  
Προσοχή: πριν εκτελέσετε κάθε επέμβαση στον συμπιεστή είναι υποχρεωτικό να απενεργοποιήσετε την ηλεκτρική τροφοδοσία στην ίδια την μηχανή.
- RU** ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА  
Внимание: прежде чем приступить к выполнению каких-либо операций на компрессоре, обязательно отключить электропитание на самой машине.



- IT** RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE  
Attenzione: nel compressore ci sono alcune parti che potrebbero raggiungere temperature elevate.
- EN** RISK OF HIGH TEMPERATURES  
Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures.
- FR** RISQUE DE TEMPERATURES ELEVEES  
Attention : certaines parties du compresseur peuvent atteindre des températures élevées.
- DE** GEFÄHRDUNG DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN  
Vorsicht! Im Kompressor befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.
- NL** GEVAAR VOOR HOGE TEMPERATUREN  
Let op: in de compressor kunnen enkele onderdelen hoge temperaturen bereiken.
- DA** RISIKO FOR HØJE TEMPERATURER  
Advarsel: der er dele i kompressoren, der kan opnå meget høje temperaturer.
- ES** RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS  
Atención: algunas partes del compresor pueden alcanzar temperaturas elevadas.
- PT** PERIGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS  
Atenção: no compressor há algumas partes que poderão alcançar temperaturas elevadas.
- FI** KORKEIDEN LÄMPÖTILOJEN VAARA  
Huomio: jotkin kompressorin osat saattavat saavuttaa hyvin korkeat lämpötilat.
- SV** RISK FÖR HÖG TEMPERATUR  
Varning! Inuti kompressorn finns det vissa delar som kan uppnå mycket hög temperatur.
- TR** YÜKSEK SICAKLIKLAR TEHLİKESİ  
Dikkat! Kompresörün parçalarından bazıları yüksek sıcaklıklara varabilir.
- PL** NIEBEZPIECZEŃSTWO WYSOKICH TEMPERATUR  
Uwaga: niektóre części znajdujące się w sprężarce mogą osiągać bardzo wysokie temperatury.
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΨΗΛΩΝ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΩΝ  
Προσοχή: στον συμπιεστή υπάρχουν μερικά μέρη που θα μπορούσαν να φτάσουν σε υψηλές θερμοκρασίες.
- RU** ОПАСНОСТЬ ПОВЫШЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ  
Внимание: некоторые узлы в компрессоре могут достигать повышенных температур.



- IT** RISCHIO DI PARTENZA ACCIDENTALE  
Attenzione: il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione.
- EN** RISK OF ACCIDENTAL START-UP  
Attention, the compressor could start automatically after a power-cut if not switched off.
- FR** RISQUE DE DEMARRAGE ACCIDENTEL  
Attention : après une coupure de courant, au retour de l'alimentation, le compresseur risque de redémarrer.
- DE** GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START  
Vorsicht! Der Kompressor kann nach einen Stromausfall plötzlich neustarten.
- NL** GEVAAR VOOR ONVOORZIEN OPSTARTEN  
Let op: de compressor kan bij stroomuitval en daarop volgend herstel van de voedingsspanning opnieuw starten.
- DA** RISIKO FOR UTILSIGTET IGANGSÆTNING  
Advarsel: kompressoren kan starte igen i tilfælde af black-out ved efterfølgende genetablering af strømforsyningen.
- ES** RIESGO DE ARRANQUE ACCIDENTAL  
Atención: el compresor puede volver a arrancar tras un corte de energía eléctrica y sucesivo restablecimiento de tensión.
- PT** PERIGO DE ARRANQUE ACIDENTAL  
Atenção: o compressor poderá começar a funcionar após uma falta de corrente quando essa voltar.
- FI** VAHINGOSSA KÄYNNISTYMISEN VAARA  
Huomio: kompressori saattaa käynnistyä vahingossa sähkökatkon tapahtuessa ja sitä seuraavan virran uudelleenkytkemisen seurauksena.
- SV** RISK FÖR OFRIVILLIG START  
Varning! Kompressorn kan återstarta automatiskt då strömmen återställs efter ett strömavbrott.
- TR** KAZAEN ÇALIŞTIRMA TEHLİKESİ  
Dikkat! Karartma ve akımın yeniden verilmesi halinde kompresör otomatik olarak hareket edebilir.
- PL** NIEBEZPIECZEŃSTWO PRZYPADKOWEGO WŁĄCZENIA  
Uwaga: sprężarka może włączyć się w przypadku black-out, w następstwie przywrócenia napięcia.
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΥΧΑΙΑΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ  
Προσοχή: ο συμπιεστής θα μπορούσε να τεθεί σε εκκίνηση σε περίπτωση black-out και την μετέπειτα επανάκτηση της τάσης.
- RU** ОПАСНОСТЬ СЛУЧАЙНОГО ЗАПУСКА  
Внимание: в случае нарушения электроснабжения и последующего восстановления напряжения компрессор может заработать самостоятельно.

**IT UTILIZZO CON UTENSILI**

**ATTENZIONE:** scollegare sempre l'utensile dal compressore prima di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione, pulizia, rimpiazzo e controllo di ogni sua parte e/o quando non utilizzato.

**IMPORTANTE:** per installare i dadi delle ruote, è importante regolare al minimo la velocità, poi utilizzare una chiave dinamometrica per regolare il serraggio. Per il serraggio dei dadi delle ruote, seguire le indicazioni del costruttore.

**EN USE WITH TOOLS**

**WARNING!** Always disconnect the air tool from the air compressor before changing tools, accessories, servicing and during non-operation.

**IMPORTANT:** When securing wheel nuts it is important to set the regulator to the minimum setting, then use a torque wrench to set fastener torque. Wheel nuts must be tightened to the vehicle manufacturer's recommendation.

**FR UTILISATION AVEC OUTILS**

**ATTENTION :** Toujours débrancher l'outil du compresseur avant d'effectuer une activité quelconque, inspection, entretien, nettoyage, remplacement et contrôle de pièces et/ou lorsqu'il n'est pas utilisé.

**IMPORTANT :** pour installer les écrous de roue, il est important d'ajuster la vitesse minimum, puis utilisez une clé dynamométrique pour ajuster l'étanchéité. Pour serrage des écrous de roue, suivez les instructions du fabricant.

**DE VERWENDUNG MIT WERKZEUGEN**

**ACHTUNG:** Trennen Sie immer das Werkzeug vom Kompressor, bevor Sie daran tätig werden bzw. eine Inspektion, Wartung, Reinigung, Erneuerung und Kontrolle von Bauteilen vornehmen und/oder wenn es nicht benutzt wird.

**WICHTIG:** Stellen Sie bei der Montage der Radmuttern unbedingt die Minimaldrehzahl ein und regeln Sie dann mit einem Drehmomentschlüssel den Anzug. Befolgen Sie für den Anzug der Radmuttern die Anweisungen des Herstellers.

**NL GEBRUIK MET GEREEDSCHAPPEN**

**AANDACHT:** koppel het gereedschap steeds los van de compressor voordat eender welke handeling, inspectie, onderhoud, reiniging, vervanging en controle wordt uitgevoerd van elk deel en/of wanneer hij niet gebruikt wordt.

**BELANGRIJK:** om de moeren van de wielen te installeren, moet de snelheid aan het minimum geregeld worden en moet daarna een dynamometrische sleutel gebruikt worden om de sluiting te regelen. Voor de sluiting van de moeren van de wielen moeten de aanwijzingen van de constructeur gevolgd worden.

**DA BRUG MED VÆRKTØJ**

**ADVARSEL:** Kobl altid værktøjet fra kompressoren, før der foretages servicering, eftersyn, vedligeholdelse, rengøring, udskiftning eller kontrol af de enkelte dele, og/eller når værktøjet ikke er i brug.

**VIGTIGT:** Ved installation af hjulmøtrikkerne er det vigtigt at indstille den laveste hastighed. Benyt herefter en momentnøgle til regulering af tilspændingen. Vedrørende tilspænding af hjulmøtrikkerne henvises til anvisningerne fra producenten.

**ES EMPLEO CON HERRAMIENTAS**

**ATENCIÓN:** desconecte siempre la herramienta del compresor antes de efectuar cualquier operación, inspección, mantenimiento, limpieza, sustitución y control de cada una de sus partes y/o cuando no se lo utiliza.

**IMPORTANTE:** para colocar las tuercas de las ruedas, es importante regular al mínimo la velocidad y utilizar una llave dinamométrica para regular el apriete. Para apretar las tuercas de las ruedas siga las indicaciones del fabricante.

**PT UTILIZAÇÃO COM UTENSÍLIOS**

**ATENÇÃO:** desligar sempre o utensílio do compressor antes de efectuar qualquer serviço, inspeção, manutenção, limpeza, substituição e controlo de todas as suas partes e/ou quando não for utilizado.

**IMPORTANTE:** para instalar as porcas das rodas, é importante regular a velocidade no mínimo e utilizar uma chave dinamométrica para regular o aperto. Seguir as indicações do fabricante para o aperto das porcas das rodas.

**FI KÄYTTÖ TYÖKALUILLA**

**VAROITUS:** irrota työkalu kompressorista aina ennen ylläpito-, testaus-, huolto- puhdistus-, vaihto- tai tarkistustöitä ja/tai kun et käytä sitä.

**TÄRKEÄÄ:** Kun asennat pyörien muttereita, nopeus tulee säätää minimiarvoon. Säädä kireyttä momenttiavaimella. Kiristä pyörien mutterit valmistajan ohjeiden mukaan.

**SV ANVÄNDNING MED VERKTYG**

**VARNING!** Koppla alltid verktyget från kompressorn innan du utför service, inspektion, underhåll och rengöring, innan du byter eller kontrollerar verktygets delar och/eller när det inte används.

**VIKTIGT!** Ställ in min. hastighet för att installera hjulmuttrarna. Justera åtdragningen med en momentnyckel. Följ tillverkarens anvisningar vad gäller hjulmuttrarnas åtdragning.

**TR ALETLE BİRLİKTE KULLANIM**

**DİKKAT!** Aletin kullanılmadığında ve/veya aletin herhangi bir parçasında yapılması gereken herhangi bir servis, muayene, bakım, temizlik, yenisi ile değiştirilmesi ve kontrol işleminden önce aletin kompresörle bağlantısını kesiniz.

**ÖNEMLİ NOT!** Tekerlek bijon somunlarını sıkma için hızı minimuma ayarlayınız, sıkma torkunu ayarlamak için bir tork anahtarı kullanmak önemlidir. Tekerlek bijon somunlarını sıkma için imalatçı firmanın verdiği tavsiyelere uyunuz.

**PL UŻYCIE WRAZ Z OSPRZĘTEM**

**UWAGA :** należy zawsze odłączyć osprzęt od sprężarki przed wykonaniem jakiegokolwiek zabiegu kontrolnego, konserwacyjnego, czyszczenia lub wymiany dotyczącego komponentów urządzenia lub, jeżeli sprężarka nie jest używana.

**UWAGA WAŻNE :** aby zainstalować nakrętki kółek, należy ustawić prędkość na minimalną wartość, a następnie posłużyć się kluczem dynamometrycznym w celu ich dokręcenia. Należy przestrzegać zaleceń producenta w zakresie stanu dokręcenia nakrętek kół.

**EL ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΕΡΓΑΛΕΙΑ**

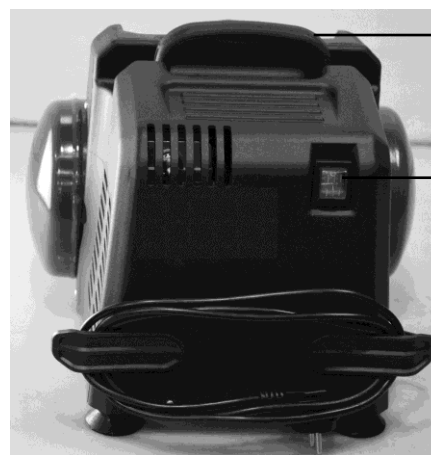
**ΠΡΟΣΟΧΗ:** αποσυνδέετε πάντα το εργαλείο από το συμπιεστή πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε σέρβις, επιθεώρηση, συντήρηση, καθαρισμό, αλλαγή κι έλεγχο του κάθε τμήματός του και/ή όταν δεν χρησιμοποιείται.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** για να τοποθετήσετε τα παξιμάδια των τροχών, είναι σημαντικό να ρυθμίσετε στο ρελατί την ταχύτητα, κατόπιν χρησιμοποιείτε ένα δυναμομετρικό κλειδί για να ρυθμίσετε τη σύσφιξη. Για τη σύσφιξη των παξιμαδιών των τροχών, ακολουθήστε τις ενδείξεις του κατασκευαστή.

**RU РАБОТА С ИНСТРУМЕНТАМИ**

**ВНИМАНИЕ!** всегда отключать инструмент от компрессора до начала какого-либо обслуживания, проверки, ремонта, чистки, замены и контроля любой части, и/или когда инструмент не используется.

**ВАЖНО:** для установки колесных гаек важно настроить минимальную скорость, затем использовать динамометрический ключ для регулировки зажима. Для завинчивания колесных гаек необходимо следовать указаниям производителя.



	IT	EN	FR	DE	NL	DA
1	MANIGLIA	HANDLE	POIGNEE	SCHLAUCH	HANDGRIEP	HÅNDTAG
2	INTERRUPTORE ON/OFF	ON/OFF SWITCH	INTERRUPTEUR ON/OFF	ON/OFF SHALTER	AAN-UIT SCHAKELAAR	ON-OFF KONTAKT
3	MANOMETRO	GAUGE	MANOMETRE	MONOMETER	MANOMETER	TRYKMALER
4	USCITA ARIA COMPRESSA	COMPRESSED AIR OUTLET	SORTIE AIR COMPRI ME	DRUCKLUFTAUSGA NG	UITGANG PERSLUCHT	UDGANG FOR TRYKLUFFT
5	RIDUTTORE DI PRESSIONE	PRESSURE REDUCER	REDUCTEUR DE PRESSION	DRUCKMINDERER	REDUCEERVENTIEL	REDUKTIONSVENTIL
6	VALVOLA DI SICUREZZA	SAFETY VALVE	VANNE DE SECURITE	SICHERHEITSVENTIL	VEILIGHEIDSKLEP	SIKKERHEDSVENTIL
7	SCARICO CONDENSA	CONDENSATE DRAIN	EVACUATION CONDENSATION	AUSLASS KONDENSWASSER	CONDENSAFVOER	TØMNING AF KONDENSVAND

	ES	PT	FI	SV	TR	PL
1	MANIJA	ASA	KAHVA	HANDTAG	KOLU	UCHWYT
2	INTERRUPTOR ON/OFF	INTERRUPTOR ON/OFF	ON-OFF –KATKAISIN	STRÖMBRYTARE	ON / OFF ANAHTARI	PRZEŁĄCZNIK WŁĄCZ / WYŁĄCZ
3	MANOMETRO	MANOMETRO	PAINEMITTARI	MANOMETER	GAUGE	WSKAŹNIK
4	SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO	SAIDA AR COMPRIMIDO	PAINEILMAN ULOSTULO	TRYCKLUFTSUTGÅ NG	BASINÇLI HAVA ÇIKIŞI	WYLOT SPRĘŻONEGO POWIETRZA
5	REDUCTOR DE PRESIÓN	REDUTOR DE PRESSÃO	PAINEENALENNUSV ENTTIILI	TRYCKREGULATOR	BASINÇ AZALTICI	REDUKTOR CIŚNIENIA
6	VALVULA DE SEGURIDAD	VÁLVULA DE SEGURANÇA	TURVALLISUUSTILA	SÄKERHETSVENTIL	GÜVENLİK VANASI	ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA
7	DESAGÜE DEL CONDENSADO	PURGA DA CONDENSAÇÃO	KONDENSSIVEDEN TYHJENNY	KONDENSTÖMNING	YOĞUNLUK BOŞALTMA	SPUST KONDENSATU

	EL	RUS			
1	ΛΑΒΗ	СПРАВИТЬСЯ			
2	ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΑΡΞΗΣ / ΛΗΞΗΣ	ВКЛЮЧЕНО-ВЫКЛЮЧЕНО			
3	ΜΕΤΡΗΤΗΣ	ДАТЧИК			
4	ΕΞΟΔΟΣ	СЖАТЫЙ ВОЗДУШНЫЙ ВЫХОД			
5	Μείωση πίεσης	РЕДУКТОР ДАВЛЕНИЯ			
6	ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ НЫЙ КЛАПАН			
7	ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ	СЛИВ КОНДЕНСАТА			

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI DI USO E MANUTENZIONE E METTERLE A DISPOSIZIONE DELLE PERSONE CHE VOGLIONO UTILIZZARE QUESTO**

**APPARECCHIO**

**INFORMAZIONI IMPORTANTI**

Leggere attentamente tutte le istruzioni di funzionamento, di manutenzione, i consigli per la sicurezza e le avvertenze del manuale d'istruzione. La maggioranza degli incidenti con l'uso del compressore, sono dovuti al non rispetto delle elementari regole di sicurezza. Identificando in tempo le potenziali situazioni pericolose e osservando le regole di sicurezza appropriate, si eviteranno gli incidenti. Utilizzare il compressore solo come consigliato dalla casa costruttrice.

**ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO IN SICUREZZA DEL COMPRESSORE**

1. **NON TOCCARE LE PARTI IN MOVIMENTO**
2. **NON USATE IL COMPRESSORE SENZA LE PROTEZIONI MONTATE**
3. **UTILIZZARE SEMPRE OCCHIALI DI PROTEZIONE** o equivalenti protezioni per gli occhi. Non indirizzare l'aria compressa verso nessuna parte del corpo proprio o di altri.
4. **PROTEGGI TE STESSO CONTRO GLI SHOCK ELETTRICI;** prevenire contatti accidentali del corpo con le parti del compressore come tubi, serbatoio o parti di metallo collegate a terra. Non usare mai il compressore in presenza di acqua o di ambienti umidi.
5. **SCOLLEGARE IL COMPRESSORE** dalla fonte elettrica prima di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione, pulizia rimpiazzo o controllo di ogni parte.
6. **PARTENZE ACCIDENTALI;** non trasportare il compressore mentre è collegato alla fonte elettrica. Assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione OFF prima di collegare il compressore alla fonte elettrica.
7. **STOCCARE IL COMPRESSORE IN MANIERA APPROPRIATA;** quando il compressore non è utilizzato deve essere tenuto in un locale secco al riparo dagli agenti atmosferici.
8. **AREA DI LAVORO;** tenere la zona di lavoro pulita e ben ventilata, eventualmente liberare l'area da utensili non necessari. Non usare il compressore in presenza di liquidi infiammabili o gas. Rischio di scossa elettrica, non esporre il compressore alla pioggia e non utilizzarlo in luoghi umidi o bagnati. Il compressore può produrre scintille durante il funzionamento. Non usare il compressore in situazioni dove si possono trovare vernici, benzine, sostanze chimiche, adesivi e ogni altro materiale combustibile o esplosivo.
9. **TENERE LONTANO I BAMBINI;** evitare che bambini o qualsiasi altra persona o animale entri in contatto con tutte le parti del compressore, tutti gli estranei devono essere tenuti ad una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro.
10. **INDUMENTI DI LAVORO;** non indossare abiti voluminosi o gioielleria, questi potrebbero essere catturati dalle parti in movimento. Indossare cuffie che coprano i capelli se necessario.
11. **NON ABUSARE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE;** non scollegare la spina di corrente tirando il cavo di alimentazione. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio e da superfici taglienti. Non calpestare il cavo elettrico o schiacciarlo con pesi inadeguati.
12. **MANTENERE IL COMPRESSORE CON CURA;** ispezionare il cavo di alimentazione periodicamente; se danneggiato deve essere riparato o sostituito da un centro assistenza autorizzato. Verificare che l'aspetto esterno del compressore non presenti anomalie visive. Rivolgersi eventualmente al più vicino centro assistenza.
13. **PROLUNGHE ELETTRICHE PER UTILIZZO ESTERNO;** quando il compressore è usato esternamente utilizzare solamente prolunghe elettriche destinate all'uso esterno e marcate per questo.
14. **FATE ATTENZIONE A COSA STATE FACENDO.** Usate il buon senso comune. Non usate il compressore quando siete stanchi. Il compressore non deve essere mai usato se siete sotto l'effetto dell'alcool, droga o medicinali che possano indurre sonnolenza.
15. **CONTROLLARE PARTI DIFETTOSE O PERDITE DI ARIA;** prima di utilizzare nuovamente il compressore. Controllare allineamento di parti in movimento, tubi, manometri, riduttori di pressione, connessioni pneumatiche e ogni altra parte che può avere importanza nel funzionamento normale. Ogni parte danneggiata deve essere propriamente riparata o rimpiazzata da un servizio assistenza autorizzato o sostituito come indicato nel libretto istruzioni. **NON UTILIZZARE IL COMPRESSORE SE IL PRESSOSTATO E' DIFETTOSO.**
16. **UTILIZZARE IL COMPRESSORE ESCLUSIVAMENTE PER LE APPLICAZIONI SPECIFICATE NEL SEGUENTE MANUALE D'ISTRUZIONI;** il compressore è una macchina che produce aria compressa. Far funzionare il compressore conformemente alle istruzioni di questo manuale. Non lasciare utilizzare il compressore ai bambini, alle persone che non hanno familiarità con il suo funzionamento. Ogni altro uso diverso e non previsto da tutti quelli indicati, solleva il fabbricante dai possibili rischi conseguenti. L'uso del compressore diverso da quello stabilito dal costruttore, solleva lo stesso da qualsiasi obbligo in considerazione ai possibili danni materiali e fisici.
17. **TENERE PULITA LA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE** (soprattutto se l'ambiente di lavoro è molto sporco).
18. **FARE FUNZIONARE IL COMPRESSORE ALLA TENSIONE NOMINALE** specificata sulla targhetta dati elettrici (il campo di tolleranza ammesso è di  $\pm 5\%$ ).
19. **NON USARE MAI IL COMPRESSORE SE E' DIFETTOSO;** se il compressore lavora emettendo strani rumori, eccessive vibrazioni o appare difettoso, fermatelo immediatamente e verificate la funzionalità o contattate il più vicino centro assistenza autorizzato.
20. **USARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI;** l'utilizzazione di parti di ricambio non originali provoca l'annullamento della garanzia e un malfunzionamento del compressore. Non modificare il compressore. Consultare un centro assistenza autorizzato per tutte le riparazioni.
21. **SPEGNERE L'INTERRUTTORE QUANDO IL COMPRESSORE NON E' UTILIZZATO;** posizionare l'interruttore in posizione "0" (OFF), scollegare il compressore dalla corrente.
22. **NON TOCCARE LE PARTI CALDE DEL COMPRESSORE**
23. **NON ARRESTARE IL COMPRESSORE TIRANDO IL CAVO DI ALIMENTAZIONE**
24. **CIRCUITO PNEUMATICO;** utilizzare tubi e utensili pneumatici che sopportano una pressione superiore o uguale alla massima pressione di esercizio del compressore.

**PROLUNGA**

Utilizzare solamente prolunghe con spina e collegamento a terra, non utilizzare prolunghe danneggiate o schiacciate. Una prolunga troppo sottile può causare cadute di tensione e quindi una perdita di potenza e un eccessivo riscaldamento dell'apparecchio. Il cavo di prolunga del compressore deve avere una sezione proporzionata alla sua lunghezza, secondo i seguenti parametri (sezione valida per la lunghezza massima 20 mt [mm<sup>2</sup>]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

**INSTALLAZIONE**

Posizionare il compressore su una superficie piana o al massimo con una inclinazione di 10°, in luogo ben ventilato. Se il piano è inclinato e liscio, verificare che con il compressore in funzionamento non si sposti. Se il piano è una mensola o il piano di uno scaffale, assicurarsi che non possa cadere fissandolo nella maniera opportuna.

**AVVIAMENTO**

Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targhetta dati, il campo di tolleranza ammesso deve essere contenuto entro  $\pm 5\%$ . Inserire la spina nella presa di corrente e avviare il compressore portando l'interruttore (2) in posizione "I / ON". Il funzionamento del compressore è automatico, comandato dal pressostato che lo arresta quando la pressione nel serbatoio raggiunge il valore massimo e lo fa ripartire quando scende al valore minimo. Solitamente la differenza di pressione tra il valore massimo e il valore minimo è di circa 2 bar (29 psi). Dopo aver collegato il compressore alla linea elettrica fare una carica alla massima pressione e verificare l'esatto funzionamento della macchina. **Attenzione:** è consigliabile scaricare sempre il serbatoio a lavoro terminato e prima di riporre il compressore. In particolare quando la temperatura è  $<10\text{ }^{\circ}\text{C}$ , si consiglia di fare il primo avvio con il serbatoio scarico (0 bar).

**MANUTENZIONE**

Prima di effettuare qualsiasi intervento sul compressore: accertarsi che il cavo di alimentazione sia scollegato, e che il serbatoio non sia in pressione (P.max 1 bar). Il compressore genera condensa che si accumula nel serbatoio. E' necessario **scaricare la condensa** almeno una volta alla settimana aprendo il rubinetto di scarico (7) sotto il serbatoio. LA CONDENZA NON DEVE ESSERE GETTATA IN FOGNA O DISPERSA NELL'AMBIENTE.

**COME INTERVENIRE NELLE PICCOLE ANOMALIE**

**Perdite d'aria**

Possono dipendere dalla cattiva tenuta di qualche raccordo all'interno della macchina, controllare tutti i raccordi bagnandoli con acqua saponata.

**Il compressore non parte**

Se il compressore ha difficoltà a partire, controllare che:

- tutti i cavi siano ben collegati
- la rete elettrica sia alimentata (presa ben collegata, megnetotermico, fusibili integri)

**ATTENZIONE**

- Temperatura ambiente per un corretto funzionamento  $+5^{\circ}\text{C}$  -  $+25^{\circ}\text{C}$  (MAX  $45^{\circ}\text{C}$ ).
- Durante soste di utilizzo portare l'interruttore in posizione "0" (OFF) (spento).
- Fare attenzione che alcune parti del compressore come testa e tubi di mandata possono raggiungere temperature elevate. Non toccare questi componenti per evitare bruciature.
- Trasportare il compressore sollevandolo per le apposite impugnature o manici.
- Se usate il compressore per verniciare:
  - a) Non operate in ambienti chiusi o in prossimità di fiamme libere.
  - b) Assicuratevi che l'ambiente dove operate abbia un adeguato ricambio d'aria.
  - c) Proteggete il naso e la bocca con un'apposita mascherina
- Terminato l'utilizzo del compressore disinserire sempre la spina dalla presa di corrente.

**DATI TECNICI**

HP / W	Lt	P.max (bar)	RPM	DB(A)
1,5 - 1100	6	8	2800	75

Il valore del livello sonoro è misurato in campo libero a 4 m di distanza alla massima pressione di utilizzo; può aumentare da 1 a 10 dB(A) in funzione dell'ambiente in cui viene installato il compressore.

**CONSIGLI UTILI PER UN BUON FUNZIONAMENTO:** questo modello è destinato ad uso hobbistico; il compressore è dimensionato per un utilizzo intermittente e non continuativo. Si suggerisce di non oltrepassare i 15 minuti di servizio in un'ora di lavoro.

**COLLEGAMENTI PNEUMATICI**

Assicurarsi di utilizzare sempre tubi pneumatici per aria compressa che abbiano caratteristiche di massima pressione adeguate a quelle del compressore. Non cercare di riparare il tubo se difettoso.

**CI RISERVIAMO DI APPORTARE QUALSIASI MODIFICA SENZA PREAVVISO OVE NECESSARIO**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS AND MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS OF THIS TOOL!**

**IMPORTANT INFORMATION**

Read and understand all the operating instructions, safety precautions and warnings in the user guide before operating or maintaining this compressor. Most accidents that result from compressor operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures. Only use the compressor as recommended by the manufacturer.

**SAFETY**

(IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE COMPRESSOR)

1. **NEVER TOUCH MOVING PARTS**
2. **NEVER OPERATE WITHOUT ALL GUARDS IN PLACE**
3. **ALWAYS WEAR EYE PROTECTION**; compressed air must never be aimed at anyone or any part of the body.
4. **PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK**; prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigeration enclosures. Never operate the compressor in damp or wet locations.
5. **DISCONNECT THE COMPRESSOR** from the electric mains before operating, inspecting, servicing and cleaning the unit and before replacing or checking any parts.
6. **RISK OF ACCIDENTAL STARTING**; do not move the compressor while it is still plugged into the mains. Make sure that the main switch is turned OFF before plugging the compressor into the mains.
7. **STORE COMPRESSOR PROPERLY** when not in use, the compressor should be stored in a dry place.
8. **KEEP WORK AREA CLEAN**; cluttered areas invite injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture etc. Risk of electric shock – do not expose the compressor to rain and don't use it in damp or wet locations. Keep work area well lit and well ventilated. Risk of fire or explosion. Do not carry and operate the compressor or any other electrical device near the spray area. Don't use the compressor in the presence of flammable liquids or gases. Compressor produces sparks during operation. Never use compressor in sites containing lacquer, paint, benzene, thinner, gasoline, gases, adhesive agents and other materials which are combustible or explosive.
9. **KEEP CHILDREN AWAY**; do not let other people come into contact with compressor extension cable. All visitors should be kept safely away from work area.
10. **DRESS PROPERLY**; no not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.
11. **DO NOT MISHANDLE CABLE**; never pull it to disconnect from the plug socket. Keep cable from heat, oil and sharp edges and avoid crushing it.
12. **MAINTAIN COMPRESSOR WITH CARE**; inspect cable periodically and if damaged, have it repaired by an authorised service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
13. **OUTDOOR USE EXTENSION CABLE**; when compressor is used outdoors, use only extension cable intended for use outdoors and so marked.
14. **STAY ALERT**; watch what you are doing. Use common sense. Do not operate compressor when you are tired. It should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that make you drowsy.
15. **CHECK DAMAGED PARTS AND AIR LEAKS**; before further use of the compressor, a guard or other part which is damaged should be carefully checked to determine that the compressor will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, air leaks and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorised service centre unless otherwise indicated elsewhere in the user guide. Have defective pressure switches replaced by an authorised service centre. **DO NOT USE THE COMPRESSOR IF THE PRESSURE SWITCH IS FAULTY.**
16. **USE THE COMPRESSOR CORRECTLY; OPERATE THE COMPRESSOR ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS PROVIDED HEREIN**; never allow the compressor to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorised personnel. The compressor has been designed and manufactured exclusively to produce compressed air. EVERY OTHER USE, DIFFERENT AND NOT FORESEEN BY ALL INDICATED, RELIEVES THE MANUFACTURER OF POSSIBLE CONSEQUENT RISKS. In any event the use of the compressor different to that agreed in the purchase order RELIEVES THE MANUFACTURER FROM ALL LIABILITIES WITH REGARD TO POSSIBLE MATERIAL DAMAGE AND PERSONAL INJURY.
17. **KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN.**
18. **OPERATE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE** as specified on nameplates (tolerance +/- 5%).
19. **NEVER USE A COMPRESSOR WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY**; if the compressor appears to be operating unusually, making strange noises or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for its repair by an authorised service centre.
20. **USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS**; non-original replacement parts may void your warranty and can lead to malfunction and result in injuries. Do not modify the compressor. Always contact an authorised service centre for any repairs.
21. **TURN THE MAIN SWITCH OFF WHEN THE COMPRESSOR IS NOT IN USE**; turn the main switch OFF (pos. «0») and unplug the compressor from the mains.
22. **DO NOT TOUCH HOT PARTS OF THE COMPRESSOR.**
23. **DO NOT STOP THE COMPRESSOR BY PULLING OUT THE PLUG.**
24. **USE ONLY RECOMMENDED AIR HANDLING PARTS ACCEPTABLE FOR PRESSURE OF NOT LESS THAN 125 PSI (8.6 BAR).**

**IMPORTANT NOTE**

**EXTENSION CABLE**

Use only three-way extension cables that have three-pin connecting plugs and three-pole sockets that accept the compressor plug. Do not use extension cables that are damaged or squashed. An under rated cable will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The table shows the correct size to use depending on the length according to the following parameters (size in [mm<sup>2</sup>] for a cable with maximum length of 20 mt.):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

**INSTALLATION**

Position the compressor on a flat surface or one with a max. inclination of 10° in a well-ventilated area. If the surface is sloping and smooth, make sure that the compressor does not move while in operation. If the compressor operates on a shelf or the edge of a stand, ensure that it may not fall off by securing it appropriately.

**STARTING**

Check that the mains power matches that indicated on the data-plate the permissible tolerance range is +/-5%.

Fit the plug in the power socket and start the compressor, turning the switch (2) into position "I/ON".

The compressor is fully automatic, and is controlled by the pressure switch, which stops it when tank pressure reaches maximum value and restarts it when it falls to minimum value. The pressure difference between maximum and minimum values is usually about 2 bar (29 psi).

After connecting the compressor to the power line, load it to maximum pressure and check correct functioning.

**MAINTENANCE**

Before starting any maintenance jobs on the compressor:

Make sure that the power supply cable is unplugged from the mains

Make sure there's no pressure in the air tank

The compressor generates condensate water which accumulates in the tank.

**The condensate in the tank must be drained at least once a week**, by opening the drain tap (7) under the tank.

**CONDENSATE MUST NOT BE DRAINED INTO THE SEWER OR DISPERSED IN THE ENVIRONMENT.**

**TROUBLESHOOTING**

**Air leaks**

These may depend on the poor seal of some of the pipe fittings within the machine; check all the pipe fittings by wetting them with soapy water.

**The compressor fails to start**

If the compressor fails to start, check:

- if all the wires are connected properly
- if the compressor is electrically powered (plugged in correctly, circuit breaker tripped, blown fuses).

**ATTENTION!**

- Ambient temperature to ensure correct operating efficiency: +5°C +25°C (MAX 45°C).

- When the compressor is not in use, turn the main switch OFF (pos. «0»).

- Be very careful when using the compressor, as some of its parts such as the head and delivery pipes can get extremely hot. Do not touch these parts to avoid getting scalded.

- Use the dedicated handles or grips to lift the compressor to move it around.

- If you use the compressor for painting:

- a) Do not use it indoors or near naked flames.
- b) Make sure that the area in which you work has a sufficient change of air.
- c) Protect your nose and mouth by wearing a dedicated mask.

- When you have finished using the compressor always remember to switch it OFF and unplug it from the mains.

**TECHNICAL DATA**

HP / W	Tank (lts)	Max.P (bar)	RPM	DB(A)
1,5 – 1100	6	8	2800	75

The sound pressure level dB(A) measured in a free range at a distance of 4 mt. at the maximum working pressure. The value of the sound level may increase from 1 to 10 dB(A) depending on the environment in which the compressor is installed.

**CAUTION**

This compressor has been designed for DIY use with intermittent (not continuous) operation. The use of the compressor for more than 15 min. during one hour is not recommended.

**PNEUMATIC CONNECTIONS**

Make sure that pneumatic tools for compressed air with maximum pressure characteristics that are adequate for the compressor are used. Do not attempt to repair faulty tubes.

**NOTE: SPECIFICATIONS ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT ANY PRIOR WARNING WHERE NECESSARY.**



## CONSERVER CETTE NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN ET LA METTRE A DISPOSITION DES PERSONNES QUI UTILISERONT CET APPAREIL

### INFORMATIONS IMPORTANTES

Lire attentivement toutes les instructions de fonctionnement, d'entretien, les conseils de sécurité et les avertissements de la notice d'instructions. La plupart des accidents lors de l'utilisation du compresseur sont dus au non-respect des règles élémentaires de sécurité. En repérant à temps les situations potentiellement dangereuses et en respectant les règles de sécurité appropriées il est possible d'éviter les accidents. Utiliser le compresseur uniquement comme indiqué par le fabricant.

#### SECURITE

(INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU COMPRESSEUR EN TOUTE SECURITE)

- 1. NE PAS TOUCHER LES PARTIES EN MOUVEMENT**
- 2. NE PAS UTILISER LE COMPRESSEUR SANS LES PROTECTIONS MONTÉES**
- 3. UTILISER TOUJOURS DES LUNETTES DE PROTECTION** ou des protections équivalentes pour les yeux. Ne diriger l'air comprimé vers aucune partie du corps de qui que ce soit.
- 4. PROTEGEZ VOUS DES ELECTROCUTIONS;** éviter les contacts accidentels du corps avec certaines parties du compresseur telles que tuyaux, réservoir ou parties en métal reliées à la terre. Ne jamais utiliser le compresseur en présence d'eau ou dans des endroits humides.
- 5. DEBRANCHER LE COMPRESSEUR** du courant électrique avant d'effectuer toute intervention, inspection, entretien, nettoyage, remplacement ou contrôle de quelque partie que ce soit.
- 6. DEMARRAGES ACCIDENTELS;** ne pas transporter le compresseur lorsqu'il est branché au courant. Vérifier que l'interrupteur est positionné sur OFF avant de brancher le compresseur à l'électricité.
- 7. STOCKER LE COMPRESSEUR DE MANIERE APPROPRIÉE;** lorsque le compresseur n'est pas utilisé, il doit être conservé dans un local sec, à l'abri des agents atmosphériques.
- 8. ZONE DE TRAVAIL;** conserver la zone de fonctionnement propre et bien aérée, éventuellement dégager la zone des outils qui ne sont pas nécessaires. Ne pas utiliser le compresseur en présence de liquides inflammables ou de gaz. Risque de décharge électrique, ne pas exposer le compresseur à la pluie et ne pas l'utiliser dans des lieux humides ou mouillés. Le compresseur peut produire des étincelles durant le fonctionnement. Ne pas utiliser le compresseur dans des endroits en présence de peinture, essence, substances chimiques, colles et tout autre matériel combustible ou explosif.
- 9. ELOIGNER LES ENFANTS;** Éviter que les enfants ou toute autre personne ou animal entre en contact avec le compresseur, toutes les personnes étrangères aux opérations doivent se tenir à distance de sécurité de la zone de fonctionnement.
- 10. TENUE DE TRAVAIL;** Ne pas porter de vêtements volumineux ni de bijoux susceptibles de s'accrocher dans les parties en mouvement. Si nécessaire, porter un bonnet recouvrant les cheveux.
- 11. FAIRE ATTENTION AU CABLE D'ALIMENTATION;** ne jamais débrancher la prise de courant en tirant sur le câble d'alimentation. Eloigner le câble de la chaleur, de l'huile et des surfaces coupantes. Ne pas piétiner le câble électrique ni l'écraser avec des poids inadaptes.
- 12. PRENDRE SOIN DU COMPRESSEUR;** inspecter le câble d'alimentation périodiquement, s'il est endommagé, il doit être réparé ou remplacé par un centre de service après-vente agréé. Vérifier que l'aspect extérieur du compresseur ne présente pas d'anomalies visibles. Eventuellement, contacter le centre de service après-vente le plus proche.
- 13. RALLONGES ELECTRIQUES POUR UTILISATION EXTERIEURE;** lorsque le compresseur est en service à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges électriques destinées à cet usage et indiquant cette prescription.
- 14. FAIRE ATTENTION A CE QUE VOUS FAITES.** Faites appel au bon sens. N'utilisez pas le compresseur lorsque vous êtes fatigués. Le compresseur ne doit jamais être utilisé sous l'effet de l'alcool, de la drogue ou de médicaments susceptibles de provoquer la somnolence.
- 15. CONTROLLER LES PARTIES DEFECTUEUSES ET LES FUITES D'AIR** avant d'utiliser à nouveau le compresseur. Contrôler l'alignement des parties en mouvement, tuyaux, manomètres, réducteurs de pression, raccords pneumatiques et toute autre partie importante pour le fonctionnement normal. Toute partie endommagée doit être réparée comme il se doit ou remplacée par un service après-vente agréé ou comme indiqué dans la notice d'instructions. **NE PAS UTILISER LE COMPRESSEUR SI LE PRESSOSTAT EST DEFECTUEUX.**
- 16. UTILISER LE COMPRESSEUR EXCLUSIVEMENT POUR LES APPLICATIONS SPECIFIEES DANS LA NOTICE D'INSTRUCTIONS;** le compresseur est une machine qui produit de l'air comprimé. Faire fonctionner le compresseur conformément aux instructions de cette notice. Interdire l'utilisation du compresseur aux enfants et aux personnes non habituées à son fonctionnement. Toute utilisation autre que celles prévues et indiquées dégage le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages matériels et physiques.
- 17. TOUJOURS NETTOYER LA GRILLE D'ASPIRATION** (surtout si le lieu de travail est très sale).
- 18. FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR A LA TENSION NOMINALE** spécifiée sur la plaquette signalétique des caractéristiques électriques (la plage de tolérance admise est de  $\pm 5\%$ ).
- 19. NE JAMAIS UTILISER LE COMPRESSEUR S'IL EST DEFECTUEUX;** si le compresseur fonctionne en émettant des bruits anormaux, des vibrations excessives ou semble défectueux, l'arrêter immédiatement et vérifier ses fonctions ou contacter le centre de service après-vente le plus proche.
- 20. UTILISER UNIQUEMENT DES PIECES DETACHEES D'ORIGINE;** l'utilisation de pièces détachées non originales entraîne l'annulation de la garantie ainsi qu'un mauvais fonctionnement du compresseur. Ne pas modifier le compresseur. Contacter un centre de service après-vente agréé pour toutes les réparations.
- 21. ETEINDRE L'INTERRUPTEUR LORSQUE LE COMPRESSEUR N'EST PAS UTILISE;** positionner l'interrupteur sur «0» (OFF), débrancher le compresseur du courant.
- 22. NE PAS TOUCHER LES PARTIES CHAUDES DU COMPRESSEUR**
- 23. NE PAS ARRETER LE COMPRESSEUR EN TIRANT SUR LE CABLE D'ALIMENTATION**

**24. CIRCUIT PNEUMATIQUE;** utiliser des tuyaux et outils pneumatiques supportant une pression supérieure ou égale à la pression de fonctionnement maximum du compresseur.

### AVERTISSEMENTS

#### RALLONGE

Utiliser uniquement des rallonges avec fiche et branchement à la terre, ne pas utiliser de rallonges détériorées ou écrasées. Une rallonge trop fine peut provoquer des chutes de tension et donc une perte de puissance et un échauffement excessif de l'appareil. Le câble de rallonge du compresseur doit avoir une section proportionnelle à sa longueur, selon les paramètres suivants (section valable pour une longueur maximum de 20 m [mm<sup>2</sup>]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

#### INSTALLATION

Positionner le compresseur sur une surface plane ou avec une inclinaison maximum de 10°, dans un lieu bien aéré. Si le plan est incliné et lisse, vérifier que le compresseur ne se déplace pas lorsqu'il fonctionne. Si la surface est une étagère ou un rayonnage, vérifier qu'il ne peut pas tomber et le fixer comme il se doit.

#### DEMARAGE

Contrôler que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur la plaquette signalétique des caractéristiques électriques, la plage de tolérance admise est de  $\pm 5\%$ .

Introduire la fiche dans la prise de courant et démarrer le compresseur en positionner l'interrupteur sur « I/ON ».

Le fonctionnement du compresseur est entièrement automatique, commandé par le pressostat qui l'arrête lorsque la pression dans le réservoir atteint la valeur maximum et le fait repartir lorsqu'elle descend en dessous de la valeur minimum.

Généralement, la différence de pression entre la valeur maximum et la valeur minimum est d'environ 2 bars (29 psi).

Après avoir branché le compresseur à la ligne électrique, effectuer une charge à la pression maximum et vérifier que le fonctionnement de la machine soit correct.

#### ENTRETIEN

Avant d'intervenir sur le compresseur, vérifiez que:

Le câble d'alimentation du courant électrique est branché à la ligne.

Le réservoir d'air soit déchargé de toute pression.

Le compresseur génère de l'eau de condensation qui s'accumule dans le réservoir. **Il est nécessaire d'évacuer le condensateur du réservoir au moins une fois par semaine** en ouvrant le robinet d'évacuation (7) situé sous le réservoir.

#### COMMENT INTERVENIR EN CAS DE PETITES ANOMALIES

##### Fuite d'air

Elles peuvent être dues à la mauvaise étanchéité d'un raccord à l'intérieur de la machine, contrôler tous les raccords en les trempant dans de l'eau savonneuse.

##### Le compresseur ne démarre pas

Si le compresseur présente des difficultés à démarrer, contrôler que :

- tous les fils sont bien branchés

- le réseau électrique est alimenté (prise bien reliée, magnétothermique, fusibles en bon état)

##### ATTENTION

- Température ambiante pour un fonctionnement correct 0°C +25°C (MAX 45°C).

- Durant les moments de non-utilisation, positionner l'interrupteur sur «0» (OFF) (éteint).

- Certaines parties du compresseur telles que la tête et les tuyaux d'alimentation peuvent atteindre des températures élevées. Ne pas toucher ces composants afin d'éviter les brûlures.

- Transporter le compresseur en le levant par les poignées ou prises appropriées.

- En cas d'utilisation pour peindre:

a) Ne travailler pas dans des endroits fermés ou à proximité de flammes libres.

b) Vérifier que la pièce où a lieu l'intervention est dotée d'un renouvellement d'air adéquat.

c) Protéger le nez et la bouche au moyen d'un masque

- Une fois l'utilisation du compresseur terminée, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.

#### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

HP / W	Reservoir (lts)	Max.P (bar)	RPM	DB(A)
1,5 - 1100	6	8	2800	75

La valeur du niveau sonore est mesurée en champ libre à 4 m de distance à la pression maximum d'utilisation; elle peut augmenter de 1 à 10 dB(A) en fonction du lieu d'installation du compresseur.

**CONSEILS POUR UN BON FONCTIONNEMENT:** ce modèle est destiné au bricolage; le compresseur est dimensionné pour une utilisation intermittente et non continue. Il est conseillé de ne pas dépasser 15 minutes de service par heure de travail.

#### BRANCHEMENTS PNEUMATIQUES

Toujours vérifier que les tuyaux pneumatiques pour air comprimé utilisés présentent des caractéristiques de pression maximum adaptées à celles du compresseur. Ne pas essayer de réparer les tuyaux s'ils sont défectueux.

**NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT D'APPORTER TOUTE MODIFICATION NECESSAIRE SANS PREAVIS**

## BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG AUF UND STELLEN SIE SIE DEN PERSONEN ZUR VERFÜGUNG, DIE DAS GERÄT BENUTZEN WOLLEN

### WICHTIGE INFORMATIONEN

Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Die meisten Unfälle im Umgang mit dem Kompressor entstehen durch Missachtung der grundlegenden Sicherheitsregeln. Durch das rechtzeitige Erkennen potentieller Gefahrensituationen und die gewissenhafte Einhalten der Sicherheitsvorschriften können Unfälle vermieden werden. Verwenden Sie den Kompressor nur entsprechend den Empfehlungen des Herstellers.

### SICHERHEIT

(ANWEISUNGEN FÜR DEN SICHEREN GEBRAUCH DES KOMPRESSORS)

1. **BEWEGTE MASCHINENTEILE NICHT BERÜHREN**
2. **KOMPRESSOR NICHT BEI ABMONTIERTEN SCHUTZEINRICHTUNGEN BENUTZEN**
3. **IMMER EINE SCHUTZBRILLE** oder einen gleichwertigen Augenschutz tragen. Richten Sie den Druckluftstrahl nie auf ein Körperteil, weder bei sich selbst noch bei anderen Personen.
4. **SCHUTZ VOR ELEKTROSCHOCKS.** Vermeiden Sie versehentliche Berührungen mit den Leitungen, dem Behälter oder geerdeten Metallteilen des Kompressors. Benutzen Sie den Kompressor nie in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen.
5. **DAS NETZKABEL DES KOMPRESSORS AUSSTECKEN**, bevor eine Reparatur, Inspektion, Wartung, Reinigung oder ein Austausch von Bauteilen vorgenommen wird.
6. **VERSEHENTLICHE EINSCHALTUNGEN.** Den Kompressor nicht transportieren wenn er an einer Stromquelle angeschlossen ist. Sich vergewissern, dass der Schalter auf OFF steht, bevor das Gerät an eine Stromquelle angeschlossen wird.
7. **KOMPRESSOR KORREKT LAGERN.** Wird der Kompressor nicht benutzt, muss er an einem trockenen und witterungsgeschützten Ort gelagert werden.
8. **ARBEITSBEREICH.** Sorgen Sie für Sauberkeit und gute Belüftung im Arbeitsbereich. Nicht erforderliche Werkzeuge sind wegzuräumen. Benutzen Sie den Kompressor nicht zusammen mit entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen. Es besteht Stromschlaggefahr. Schützen Sie den Kompressor vor Regen und verwenden Sie ihn nicht in feuchten oder nassen Umgebungen. Da der Kompressor während des Betriebs Funken erzeugen kann, muss er von Lacken, Benzin, Chemikalien, Klebern und anderen brennbaren oder explosiven Stoffen fern gehalten werden.
9. **KINDER FERN HALTEN.** Vermeiden Sie es dass Kinder, Personen oder Tiere in Berührung mit Teilen des Kompressors kommen. Unbefugte müssen einen Sicherheitsabstand zur Arbeitszone einhalten.
10. **ARBEITSKLEIDUNG.** Tragen Sie weder weite Kleidung noch Schmuck, da die Gefahr besteht, sich damit in bewegten Maschinenteilen zu verfangen. Ggf. das Haar mit einer Haube schützen.
11. **ANSCHLUSSKABEL NICHT MISSBRÄUCHLICH HANDHABEN.** Ziehen Sie nicht am Anschlusskabel, um den Stecker auszustecken. Das Kabel fern von Hitze, Öl und scharfkantigen Flächen halten. Nicht darauf treten oder durch Einwirkung starker Gewichte quetschen
12. **KOMPRESSOR SORGFÄLTIG WARTEN.** Inspizieren Sie das Anschlusskabel regelmäßig. Bei Defekten ist eine Reparatur oder ein Ersatz bei einer anerkannten Kundendienststelle erforderlich. Sehen Sie sich den Kompressor von außen gut an und wenden Sie sich bei auffälligen Anomalien an die nächste Servicestelle.
13. **VERLÄNGERUNGSKABEL FÜR BENUTZUNG IM FREIEN** Wird der Kompressor im Freien benutzt, dürfen nur speziell dafür vorgesehene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel eingesetzt werden.
14. **ACHTUNG.** Achten Sie darauf, was Sie tun und lassen Sie stets den gesunden Menschenverstand walten. Benutzen Sie also den Kompressor nie, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Schläfrigkeit verursachen.
15. **KOMPRESSOR AUF DEFEKTE TEILE ODER LUFTVERLUST PRÜFEN.** Bevor Sie den Kompressor erneut benutzen, prüfen Sie die korrekte Position der bewegten Teile, Leitungen, Manometer, Druckreduzierer, Druckluftanschlüsse und aller anderen Teile, die für den ordnungsgemäßen Betrieb wichtig sind. Defekte Komponenten müssen in einer anerkannten Kundendienststelle fachgerecht repariert oder ersetzt werden bzw. unter Befolgung der Instruktionen im Handbuch für den Gebrauch erneuert werden. **IST DER DRUCKSCHALTER DEFEKT, DARF DER KOMPRESSOR NICHT BENUTZT WERDEN.**
16. **DEN KOMPRESSOR NUR FÜR DIE IN DIESER GEBRAUCHSANLEITUNG SPEZIFIZIERTEN ZWECKE BENUTZEN** Der Kompressor ist eine Maschine, die Druckluft produziert. Verwenden Sie ihn gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch. Lassen Sie ihn nicht von Kindern und Personen benutzen, die keine Erfahrung im Umgang mit dem Gerät haben. Jeder andere Einsatz als die angegebenen Bestimmungszwecke enthebt den Hersteller aus seiner Haftung für sich daraus ergebende Gefahren. Die Verwendung des Kompressors zu anderen Zwecken, als die vom Hersteller bestimmten, entbindet ihn jeglicher Verpflichtungen in Bezug auf Sachschäden und Körperverletzungen.
17. **BELÜFTUNGSGITTER SAUBER HALTEN** (vor allem, wenn die Arbeitsumgebung stark verschmutzt ist).
18. **KOMPRESSOR MIT DER NENNSPANNUNG BENUTZEN**, die auf dem Schild mit den elektrischen Daten angegeben ist (der zulässige Toleranzbereich beträgt  $\pm 5\%$ ).
19. **NIE DEFEKTE KOMPRESSOREN BENUTZEN.** Wenn Ihnen beim Betrieb des Kompressors Fremdgeräusche, zu starke Schwingungen oder Defekte auffallen, halten Sie ihn sofort an und prüfen Sie seine Funktionstüchtigkeit bzw. setzen Sie sich mit der nächsten Kundendienststelle in Verbindung.
20. **NUR ORIGINALERSATZTEILE BENUTZEN.** Die Verwendung nichtoriginaler Ersatzteile führt zur Aufhebung der Garantie und kann eine Fehlfunktion des Kompressors hervorrufen. Nehmen Sie keine Änderungen am Kompressor vor und wenden Sie sich für alle Reparaturen an eine zugelassene Kundendienststelle.
21. **DEN SCHALTER AUF AUS STELLEN, WENN DER KOMPRESSOR NICHT BENUTZT WIRD.** Mit Schalter auf «0» (OFF) die Stromzufuhr zum Kompressor unterbrechen.
22. **NICHT DIE HEISSEN TEILE DES KOMPRESSORS BERÜHREN**
23. **KOMPRESSOR NICHT DURCH ZIEHEN DES ANSCHLUSSKABELS AUSSCHALTEN**

**24. DRUCKLUFTKREIS.** Benutzen Sie Druckluftschläuche und -werkzeuge, die einen höheren bzw. den gleichen Druck aushalten, wie der maximale Betriebsdruck des Kompressors.

### HINWEISE

#### VERLÄNGERUNGSKABEL

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die mit Stecker und Erdleitung versehen sind. Sie dürfen nicht beschädigt oder gequetscht sein. Ein zu dünnes Verlängerungskabel kann zu Spannungsabfällen führen, die einen Leistungsverlust und eine Überhitzung des Gerätes verursachen. Der Querschnitt muss proportional zur Länge des Kabels sein. Halten Sie sich an folgende Vorgaben (Querschnitt gilt für max. Länge von 20 m [mm<sup>2</sup>]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

### INSTALLATION

Der Kompressor muss auf eine ebene oder höchstens um 10° geneigte Standfläche an einem gut belüfteten Ort aufgestellt werden. Ist die Standfläche schräg und glatt, sicherstellen, dass er sich bei Betrieb nicht verschiebt. Wird der Kompressor auf eine Konsole oder Regalablage gestellt, muss er durch eine geeignete Befestigung vor dem Herabfallen gesichert werden.

### START

Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Schild der elektrischen Daten angegebenen Betriebsspannung entspricht; der zulässige Toleranzbereich liegt bei  $\pm 5\%$ .

Sicherstellen, dass der Hauptschalter (2) auf „0“ steht. Den Stecker in die Steckdose stecken und den Schalter auf „I“ stellen. Den Gummi- oder Spiralschlauch anschließen. Der Betrieb des Kompressors ist vollautomatisch und wird über den Druckschalter gesteuert.

Dieser hält ihn bei Erreichen des Höchstdrucks im Behälter an und setzt ihn bei Absinken auf den Mindestdruck wieder in Betrieb. Normalerweise beträgt der Druckunterschied zwischen dem maximalen und minimalen Wert ca. 2 bar (29 psi). Nach Anschluss des Kompressors an die Stromleitung anhand eines Ladevorgangs bei Maximaldruck den korrekten Betrieb des Geräts prüfen.

### INSTANDHALTUNG

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten am Kompressor sicherstellen: dass der Hauptschalter sich in der Position „0“ befindet, dass der Luftkessel keinen Druck aufweist.

Das Kondenswasser muss einmal wöchentlich aus dem Kessel abgelassen werden, indem der Ablasshahn (7) unter dem Kessel geöffnet wird. Dabei auf den Druck in Kessel achten, das Wasser könnte mit großem Druck austreten. Empfohlener Druck max. 1 + 2 bar.

Das Kondenswasser des Kompressors darf nicht in den Abfluss gegossen werden oder in die Umgebung gelangen.

### MASSNAHMEN ZUR BESEITIGUNG KLEINER FEHLER

#### Luftverluste

Sie können vom schlechten Sitz eines Anschlusses in der Maschine abhängen. Alle Anschlüsse mit Hilfe von Seifenwasser auf Dichtheit prüfen.

#### Kompressor startet nicht

Hat der Kompressor Startschwierigkeiten, sicherstellen, dass:

- alle Drähte korrekt angeschlossen sind
- das Stromnetz versorgt ist (Steckdose gut angeschlossen, Motorschutzschalter und Sicherungen intakt).

#### ACHTUNG

- Umgebungstemperatur für einen störungsfreien Betrieb 5°C + 25°C (MAX 45°C).
- Bei Betriebspausen den Schalter auf «0» (OFF) stellen.
- Darauf achten, dass einige Teile des Kompressors wie der Kopf und die Druckleitungen sich stark erhitzen können. Diese Teile wegen Verbrennungsgefahr nicht berühren.
- Den Kompressor an den Griffen oder Henkeln transportieren.
- Bei Verwendung des Kompressors zum Lackieren Folgendes beachten:
  - a) Nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von freien Flammen arbeiten.
  - b) Sicherstellen, dass in der Arbeitsumgebung ein ausreichender Luftaustausch herrscht.
  - c) Nase und Mund mit einer Gesichtsmaske schützen.
- Nach Verwendung des Kompressors immer den Netzstecker ziehen.

### TECHNISCHE DATEN

HP / W	Tank (lts)	Max.P (bar)	RPM	DB(A)
1,5 – 1100	6	8	2800	75

Der Schallpegel wird in freiem Schallfeld bei 4 m Abstand und maximalem Arbeitsdruck gemessen. Er kann sich je nach Installationsraum von 1 bis 10 dB(A) erhöhen.

**RATSCHLÄGE FÜR EIN GUTES FUNKTIONIEREN:** Dieses Modell ist für Hobbyzwecke bestimmt. Er ist für das Arbeiten im Aussetz- und nicht im Dauerbetrieb ausgelegt. Innerhalb einer Arbeitsstunde sollte man nie mehr als 15 Minuten Betrieb überschreiten.

### DRUCKLUFTANSCHLÜSSE

Vergewissern Sie sich, dass die verwendeten Druckluftschläuche in Bezug auf ihre maximale Druckbelastung den Merkmalen des Kompressors entsprechen. Nicht versuchen, defekte Schläuche zu reparieren.

**WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT AUF UNANGEKÜNDIGTE ÄNDERUNGEN VOR, WENN DIESE ALS NOTWENDIG ERACHTET WERDEN.**

## BEWAAR DEZE GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING EN STEL HEM TER BESCHIKKING VAN DE PERSONEN DIE DIT APPARAAT WILLEN GEBRUIKEN

### BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees alle aanwijzingen voor de werking en het onderhoud, de adviezen voor de veiligheid en de waarschuwingen in de handleiding aandachtig. Het merendeel van de ongelukken bij gebruik van de compressor is te wijten aan het niet respecteren van de elementaire veiligheidsvoorschriften. Als men tijdig de mogelijk gevaarlijke situaties identificeert en de juiste veiligheidsvoorschriften in acht neemt, vermijdt men ongelukken. Gebruik de compressor alleen zoals is aanbevolen door de fabrikant.

### VEILIGHEID

**1. RAAK DE BEWEGENDE DELEN NIET AAN**  
**2. GEBUIK DE COMPRESSOR NIET ZONDER DAT BESCHERMINGEN GEMONTEERD ZIJN**  
**3. DRAAG ALTIJD EEN VEILIGHEIDSBRIJL** of gelijkwaardige bescherming voor de ogen.

Richt de perslucht op geen enkel deel van uw eigen lichaam of dat van anderen.  
**4. BESCHERM UZELF TEGEN ELEKTRISCHE SCHOKKEN;** vermijd toevallige aanrakingen van het lichaam met de onderdelen van de compressor zoals leidingen, tank of gearde metalen delen. Gebruik de compressor nooit in aanwezigheid van water of in een vochtige omgeving.

**5. KOPPEL DE COMPRESSOR LOS** van de elektrische bron alvorens werkzaamheden, inspectie, onderhoud, reiniging, vervanging of controle op een onderdeel uit te voeren.

**6 ONBEDOELDE START;** verplaats de compressor niet als hij nog op de elektrische bron is aangesloten. Controleer of de schakelaar op de stand OFF staat, voordat u de compressor op de elektrische bron aansluit.

**7. DE COMPRESSOR OP EEN GESCHIKTE MANIER OPBERGEN;** als de compressor niet wordt gebruikt, moet hij in een droge ruimte en beschermd tegen weersinvloeden worden opgeborgen.

**8. WERKPLAATS;** houd de werkplaats schoon en goed geventileerd en maak de zone eventueel vrij van onnodig gereedschap. Gebruik de compressor niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gas. Gevaar voor elektrische schokken: stel de compressor niet bloot aan regen en gebruik hem niet in vochtige of natte ruimten. De compressor kan tijdens de werking vonken produceren. Gebruik de compressor niet in situaties waar zich verfstoffen, benzine, chemische middelen, kleefstoffen en alle andere brandbare of explosieve materialen bevinden.

**9. UIT DE BUURT VAN KINDEREN HOUDEN;** vermijd dat kinderen of andere personen of dieren in contact komen met de compressor. Onbevoegde personen moeten op een veilige afstand van de werkplaats gehouden worden.

**10 WERKKLEDIJ;** draag geen wijde kleding of sieraden. Deze zouden gevangen kunnen worden door de bewegende delen. Draag zo nodig een kapje dat het haar bedekt.

**11. MAAK GEEN MISBRUIK VAN DE VOEDINGSKABEL;** koppel de stekker niet los door aan de voedingskabel te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie en snijdende oppervlakken. Trap niet op de elektrische kabel of druk hem niet plat met ongeschikte gewichten.

**12 ONDERHOUD DE COMPRESSOR MET ZORG;** controleer de voedingskabel regelmatig en laat hem bij beschadigingen door een erkend servicecentrum repareren of vervangen. Controleer de buitenkant van de compressor op zichtbare afwijkingen. Wend u eventueel tot het dichtstbijzijnde servicecentrum.

**13 VERLENGSNOEREN VOOR BUITENGEBRUIK;** als de compressor buiten gebruikt wordt, mogen alleen elektrische verlengsnoeren gebruikt worden die geschikt zijn voor buitengebruik en daarvoor zijn gemerkt.

**14. LET OP WAT U DOET.** Gebruik uw gezond verstand. Gebruik de compressor niet als u moe bent. De compressor mag nooit gebruikt worden als u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die slaperigheid kunnen veroorzaken.

**15. CONTROLEER OP DEFECTE ONDERDELEN OF LUCHTLEKKEN** alvorens de compressor opnieuw te gebruiken. Controleer de uitlijning van de bewegende delen, leidingen, manometers, reduceerventielen, pneumatische aansluitingen en elk ander onderdeel dat belangrijk kan zijn voor een normale werking. Elk beschadigd onderdeel moet correct worden gerepareerd of vervangen door een erkende servicedienst of moet worden vervangen zoals in het instructieboekje is beschreven. **GEBRUIK DE COMPRESSOR NIET, ALS DE DRUKREGELAAR DEFECT IS. BENEY IKKE KOMPRESSOREN NIET EN ER DEFTK.**

**16. GEBRUIK DE COMPRESSOR UITSLUITEND VOOR DE TOEPASSINGEN DIE IN DEZE HANDLEIDING ZIJN BESCHREVEN** De compressor is een machine die perslucht produceert. Laat de compressor volgens de aanwijzingen in deze handleiding werken. Laat de compressor niet gebruiken door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met de werking ervan. Elk ander, niet aangegeven gebruik ontslaat de fabrikant van de verantwoordelijkheid voor mogelijk hieruit volgende gevaren. Een ander gebruik dan door de fabrikant is vastgesteld ontslaat hem van elke verplichting met betrekking tot mogelijke materiële en lichamelijke schade.

**17. HOUD HET ZUIGROOSTER SCHOON** (vooral als de werkruimte erg vuil is).

**18. LAAT DE COMPRESSOR OP DE NOMINALE SPANNING WERKEN** die op het plaatje met de elektrische gegevens is aangegeven (het toelaatbare tolerantieveld is  $\pm 5\%$ ).

**19. GEBRUIK DE COMPRESSOR NOOIT ALS HIJ DEFECT IS;** als de compressor vreemde geluiden of te veel trillingen voortbrengt of defect lijkt, moet hij onmiddellijk gestopt worden. Controleer vervolgens de werking of neem contact op met het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum.

**20. GEBRUIK ALLEEN ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN;** het gebruik van niet-originele vervangingsonderdelen doet de garantie vervallen en veroorzaakt een slechte werking van de compressor.

Wijzig de compressor niet. Raadpleeg een erkend servicecentrum voor alle reparaties.

**21. SCHAKEL DE SCHAKELAAR UIT ALS DE COMPRESSOR NIET WORDT GEBRUIKT;** zet de schakelaar op «0» (OFF) en koppel de compressor los van de stroomvoorziening.

**22. RAAK DE WARMTE DELEN VAN DE COMPRESSOR NIET AAN**

**23. STOP DE COMPRESSOR NIET DOOR AAN DE VOEDINGSKABEL TE TREKKEN**

**24. PNEUMATISCH SYSTEEM;** gebruik pneumatische leidingen en gereedschappen die een druk verdragen die hoger of gelijk is aan de maximale bedrijfsdruk van de compressor.

### WAARSCHUWINGEN

**VERLENGSNOER-** Gebruik uitsluitend verlengsnoeren met een stekker en een aarding. Gebruik geen beschadigde of platgedrukte verlengsnoeren. Een te dun verlengsnoer kan spanningsverlagen veroorzaken en dus vermogensverlies en oververhitting van het apparaat. Het verlengsnoer van de compressor moet een doorsnede hebben die in verhouding staat tot zijn lengte volgens de volgende parameters (geldige doorsnede voor een maximale lengte van 20 m [ $\text{mm}^2$ ]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

### INSTALLATIE

Zet de compressor op een vlakke ondergrond, of hoogstens met een helling van 10° op een goed geventileerde plaats. Als de ondergrond schuin en glad is, moet gecontroleerd worden of de compressor zich tijdens de werking niet verplaatst. Als de ondergrond een plank of een schap is, dient u zich ervan te verzekeren dat hij niet kan vallen door hem goed vast te zetten.

### START

Controleer of de netspanning overeenstemt met die aangeduid op het plaatje elektrische gegevens, het toegelaten tolerantieveld moet binnen de 5% liggen. De stekker in het stopcontact steken en de compressor opstarten door de hendel (2) in stand "I - ON" te brengen

De werking van de compressor is volledig automatisch, bevolen door dedrukregelaar die hem stilzet wanneer de druk in de tank de maximum waarde bereiken die hem terug doet starten als de druk naar het minimum niveau zakt. Normalerweise is het verschil in druk ongeveer 2 bar (29 psi) tussen de maximum en de minimum waarde. Na de compressor verbonden te hebben met de elektrische lijn een lading bij maximum druk uitvoeren en de juiste werking van de machine nagaan.

### ONDERHOUD

Alvorens iedere willekeurige operatie op de compressor uit te voeren, dient u zich ervan te verzekeren dat:

De algemene lijnschakelaar in de "0" stand staat.

De luchttank ontladen is van alle druk.

De compressor maakt condenswater dat zich verzamelt in de tank. Het is nodig het **condenswater** van de tank minstens een maal per week weg te doen door het afvoerkraantje (7) onder de tank open te doen.

Opletten als er samengeperste lucht binnenin de fles zit, het water zou er met veel kracht kunnen uitkomen. Aangeraden druk 1-2 bar max.

Het condenswater van de compressor mag niet weggegooid worden in de riool of verspreid worden in het milieu.

### OPLOSSEN VAN KLEINE STORINGEN

#### Luchtlekken

Luchtlekken kunnen worden veroorzaakt door een slechte afdichting van een verbindingstuk in de machine. Controleer alle verbindingstukken door ze met zeepwater nat te maken.

#### De compressor start niet

Controleer het volgende als de compressor moeilijk start:

of alle kabels goed zijn aangesloten, of het elektriciteitsnet gevoed wordt.

#### LET OP

- Omgevingstemperatuur voor een correcte werking 5°C +25°C (MAX. 45°C).

- Zet de schakelaar tijdens pauzes in de stand «0» (OFF) (uit).

- Let erop dat enkele onderdelen van de compressor, zoals de kop en de toevoerleidingen, hoge temperaturen kunnen bereiken. Raak deze componenten niet aan om brandwonden te voorkomen.

- Vervoer de compressor door hem aan de handgrepen of handvaten op te tillen.

- Als u de compressor gebruikt om te verven:

a) Werk niet in gesloten ruimten of in de nabijheid van open vuur.

b) Verzeker u ervan dat de omgeving waar u werkt een geschikte luchtverversing heeft.

c) Bescherm neus en mond met een daarvoor geschikt masker.

- Haal de stekker na gebruik van de compressor altijd uit het stopcontact.

### TECHNISCHE GEGEVENS

HP / W	Tank (lts)	Max.P(bar)	RPM	DB(A)
1,5 - 1100	6	8	2800	75

Het geluidsniveau is gemeten in een vrij veld op 4 m afstand bij de maximale gebruiksdruk; dit kan toenemen van 1 tot 10 dB(A) afhankelijk van de omgeving waarin de compressor is geïnstalleerd.

**NUTTIGE ADVIEZEN VOOR EEN GOEDE WERKING:** dit model is bestemd voor hobbygebruik. De compressor is gedimensioneerd voor een intermitterend gebruik en niet voor een continu gebruik. Het is aangeraden de compressor niet langer dan 15 minuten in 1 uur te laten werken.

### PNEUMATISCHE AANSLUITINGEN

Gebruik altijd pneumatische slangen voor perslucht met maximale drukeigenschappen die geschikt zijn voor de compressor. Probeer de slang niet te repareren, als hij defect is.

**WIJ BEHOUDEN ONS VOOR WAAR NODIG WIJZIGINGEN AAN TE BRENGEN ZONDER VOORAFGAANDE WAARSCHUWING**

**OPBEVAR DENNE BRUGER- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING OG STIL DEN TIL RÅDIGHED FOR DE PERSONER, DER ØNSKER AT BENYTTE**

**ADVARSEL**

**FORLÆNGERLEDNING**

**APPARATET**

**VIGTIGE OPLYSNINGER**

Læs grundigt alle de vejledninger, der vedrører funktion og vedligeholdelse, samt sikkerhedsråd og advarsler, der findes i brugermanualen. Størsteparten af ulykker i forbindelse med brug af kompressoren skyldes manglende overholdelse af elementære sikkerhedsregler. Ulykker undgås ved i tide at identificere potentielle faresituationer og ved at overholde passende sikkerhedsregler. Benyt kun kompressoren i overensstemmelse med producentens anvisninger.

**SIKKERHED**

**(VEJLEDNING I SIKKER BRUG AF KOMPRESSOREN)**

- RØR IKKE VED DELE I BVEÆGELSE**
- BENYT IKKE KOMPRESSOREN MED DEMONTEREDE BESKYTTELSER**
- BÆR ALTID BESKYTTELSESBRILLER** eller lignende øjenbeskyttelse. Ret ikke trykluft mod egne eller andres kropsedele.
- BESKYT MOD ELEKTRISK STØD:** forebyg utilsigtet berøring af kroppen med dele af kompressoren som slanger/rør eller metaldele, der er jordforbundne. Benyt aldrig kompressoren ved tilstedeværelse af vand eller i fugtige omgivelser.
- AFBRYD KOMPRESSOREN** fra elnettet, før der udføres nogen form for indgreb, eftersyn, vedligeholdelse, rengøring, udskiftning eller kontrol af de forskellige komponenter.
- UTILSIGTET START;** transportér ikke kompressoren, mens den er tilsluttet elnettet. Sørg for, at afbryderen står på OFF, før kompressoren tilsluttes til elnettet.
- OPMAGASINÉR KOMPRESSOREN PÅ PASSENDE VIS:** når kompressoren ikke benyttes, skal den opbevares i et tørt lokalt beskyttet mod atmosfæriske kræfter.
- ARBEJDSOMRÅDE:** hold arbejdsområdet rent og sørg for, at der er god udluftning, ryd eventuelt området for eventuelt unødvendigt værktøj. Benyt ikke kompressoren ved tilstedeværelse af brændbare væsker eller gas. Fare for elektrisk stød: udsæt ikke kompressoren for regn og benyt den ikke i fugtige eller våde omgivelser. Kompressoren kan fremkalde gnister under drift. Benyt ikke kompressoren i situationer, hvor der findes lak/maling, benzin, kemiske stoffer, klæbestofadditiver eller ethvert andet brændbart eller eksplosivt materiale.
- OPBEVARE UDEN FOR BØRNS RÆKKEVÆDDE:** undgå at børn, personer eller dyr kan komme i berøring med alle kompressorens dele. Alle uvædtkommende skal befinde sig i sikkerhedsafstand fra arbejdsområdet.
- ARBEJDSBEKLÆDNING:** bær ikke løststående beklædning eller smykker, de kan gribe fat i de dele, der er i bevægelse. Bær hætter, der dækker håret, hvis nødvendigt.
- MISBRUG IKKE STRØMFORSYNINGSKABLET:** afbryd ikke strømstikket ved at trække i strømforsyningskablet. Hold kablet langt fra varme, olie og skarpe overflader. Træk ikke på elkablet og klæm det ikke med upassende vægte.
- VEDLIGEHOLD KOMPRESSOREN MED OMHU:** tjek jævnlig forsyningskablet. Hvis det er beskadiget, skal det repareres eller udskiftes af et autoriseret servicecenter. Tjek, at der ikke er synlige fejl udvendigt på kompressoren. Ret eventuelt henvendelse til det nærmeste autoriserede servicecenter.
- ELEKTRISKE FORLÆNGERLEDNINGER FOR UDENDØRS BRUG:** når kompressoren benyttes udendørs skal der udelukkende benyttes elektriske forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug og mærket til udendørs brug.
- UDVIS OPMÆRKSOMHED VED HVER OPERATION.** Brug almindelig sund fornuft. Benyt ikke kompressoren i tilfælde af træthed. Benyt aldrig kompressoren ved indtagelse af alkohol, narkotikum eller medicin, der kan være søvndyssende.
- TJEK DEFEKTE DELE OG LUFTUDSLIP** før kompressoren tages i brug igen. Tjek de bevægelige deles linieføring, rør/slanger, manometre, reduktionsventiler, de pneumatisk tilslutninger samt enhver andel del, der kan være af betydning for kompressorens normale funktion. Enhver beskadiget del skal repareres korrekt af et autoriseret servicecenter eller udskiftes således, som det er angivet i brugervejledningen **BENYT IKKE KOMPRESSOREN HVIS DEN ER DEFKT.**
- BENYT UDELUKKENDE KOMPRESSOREN TIL DEN BRUG, DER ER SPECIFICERET I DENNE BRUGERMANUAL.** Kompressoren er en maskine, der fremstiller trykluft. Lad kompressoren fungere i overensstemmelse med vejledningerne i denne manual. Lad ikke børn benytte kompressoren eller personer, der ikke har kendskab til dens funktion. Enhver anden eller uforudset brug end den, der er angivet, fritager producenten for de eventuelt deraf følgende risici. En anden brug af kompressoren end den, der er fastsat af producenten, fritager producenten for enhver pligt til erstatning i tilfælde af mulige materielle eller fysiske skader.
- HOLD SUGERISTEN REN** (specielt i tilfælde af meget snavset arbejdsmiljø).
- LAD KOMPRESSOREN VIRKE VED DEN NOMINELLE SPÆNDING,** der er angivet på det elektriske dataskilt (tilladt tolerancefelt er på  $\pm 5\%$ ).
- BENYT ALDRIG KOMPRESSOREN HVIS DEN ER DEFKT.** Stands omgående kompressoren, hvis den udsender mærkelig støj, store vibrationer, eller hvis den forekommer defekt, og tjek dens funktionsdygtighed eller kontakt det nærmeste autoriserede servicecenter.
- BENYT KUN ORIGINALE RESERVEDELE.** Anvendelse af ikke originale reservedele kan forårsage bortfald af garantien og fejlfunktion af kompressoren. Udfør ikke ændringer på kompressoren. Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter for enhver reparation.
- SLUK AFBRYDEREN NÅR KOMPRESSOREN IKKE BENYTTES;** stil afbryderen på «0» (OFF), afbryd kompressoren fra strømmen.
- RØR IKKE VED KOMPRESSORENS VARME DELE**
- STANDS IKKE KOMPRESSOREN VED AT TRÆKKE I STRØMKABLET**
- PNEUMATISK KREDSLØB:** benyt pneumatisk rør/slanger og værktøj, der kan tåle et tryk, der er højere end eller lig med kompressorens maksimums driftstryk.

Benyt kun forlængerledninger med stik og jordforbindelse, benyt ikke beskadigede eller sammenklemt forlængerledninger. En for tynd forlængerledning kan forårsage

spændingsfald og dermed mindre effekt og en overdreven opvarmning af apparatet. Kompressorens forlængerledning skal have et tværsnit, der svarer til længden i følge disse parametre: (gyldigt tværsnit for maks. længde: 20 m [ $\text{mm}^2$ ]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

**INSTALLATION**

Anbring kompressoren på en plan overflade eller med en maks. hældning på 10° på et sted med god udluftning. Hvis overfladen er plan og glat, skal det kontrolleres, at kompressoren ikke flytter sig under drift. Hvis overfladen er en hylde eller en plade, skal det sikres, at den ikke kan falde ved at fastgøre den på hensigtsmæssig måde.

**START**

Kontroller, at nettets spænding svarer til den spænding, der er angivet på den lille typeplade med de elektriske data, den tilladte marginen skal holdes inden for  $\pm 5\%$ . Indsæt stikket i stikkontakten, start kompressoren og indstil håndtag (2) på "1". Kompressorens funktion er fuldautomatisk og styret af pressostatens, der standser kompressoren, når trykket i beholderen når den maksimale værdi og starter den igen, når trykket falder til minimumsværdien. Trykforskellen mellem den maksimale og den minimale værdi er normalt ca. 2 bar (29 psi). Efter at have tilsluttet kompressoren til elnettet skal den lades med det højeste tryk for at kontrollere dens funktion.

**EDLIGEHOLDELSE**

Før der foretages nogen form for indgreb på kompressoren, skal der sikres følgende:

Den elektriske hovedkontakt står på "0".  
Luftbeholderen er tømt for tryk.

**kondensvand**

Det er nødvendigt at tømme beholderen for kondensvand mindst en gang om ugen ved at åbne for udtømningshanen (7), der sidder under beholderen. Udvis forsigtighed, hvis der er trykluft til stede i beholderen, da vandet i så fald vil kunne komme ud med stor kraft. Det anbefalede tryk er på 1 + 2 bar max. Kondensvand må ikke udtømmes i afløb og kloakker eller i naturen

**VEDLIGEHOLDELSE**

Før der udføres nogen form for indgreb på kompressoren skal det sikres, at strømforsyningskablet er afbrudt fra nettet.

**AFHJÆLPNING AF MINDRE FEJL**

**Lufttab**

Det kan skyldes dårlig tætning af en af maskinens indvendige forbindelser, tjek alle forbindelser ved hjælp af sæbevand.

**Kompressoren starter ikke**

Hvis kompressoren har vanskeligt ved at starte, skal det tjekkes at: alle ledninger er korrekt tilsluttet, elnettet er forsynet.

**BEMÆRK**

- Rumtemperatur for opnåelse af korrekt drift: 5°C +25°C (MAX 45°C).
- Stil afbryderen på «0» (OFF) (slukket) under pauser i arbejdet.
- Vær opmærksom på, at nogle af kompressorens dele som hoved og tilførselsslanger kan opnå meget høje temperaturer. Rør ikke ved disse komponenter for at hindre forbrændinger.
- Transportér kompressoren ved at løfte den i de respektive håndtag eller hanke.
- Når kompressoren benyttes til lakering:
  - a) Arbejd ikke i lukkede omgivelser eller i nærheden af åben ild.
  - b) Sørg for, at der er passende udluftning på arbejdsstedet.
  - c) Beskyt næse og mund med passende åndedrætsværn.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten ved afsluttet brug af kompressoren.

**TEKNISKE SPECIFIKATIONER**

HP / W	Tank (lts)	Max.P(bar)	RPM	DB(A)
1,5 – 1100	6	8	2800	75

Lydniveauet er målt i et frit felt i en afstand på 4 m ved maks. arbejdsdruk. Lydniveauet kan øges fra 1 til 10 dB(A) afhængigt af de omgivelser, hvor kompressoren installeres.

**NYTTIGE RÅD FOR EN GOD FUNKTION:** denne model er beregnet til hobbybrug. Kompressoren er dimensioneret til brug med afbrydelser, ikke til kontinuerlig drift. Det tilrådes ikke at overskride 15 minutters drift i løbet af en arbejdstime.

**PNEUMATISKE TILSLUTNINGER**

Sørg for altid at benytte pneumatisk slanger/rør beregnet til trykluft, der har maks. tryk specifikationer, der passer til kompressorens. Forsøg ikke at reparere slangen/røret, hvis det er defekt.

**DER FORBEHOLDRES RET TIL EVENTUELLE ÆNDRINGER UDEN FORUDGÅENDE VARSEL, HVIS DET ER NØDVENDIGT.**

## CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO Y PONERLAS A DISPOSICIÓN DE LAS PERSONAS QUE DESEAN UTILIZAR ESTE APARATO

### INFORMACIONES IMPORTANTES

Leer atentamente todas las instrucciones de funcionamiento, mantenimiento, consejos de la seguridad y advertencias del manual de instrucciones. La mayoría de los accidentes con el uso del compresor, son debidos a la falta de respeto de las elementales reglas de seguridad. Identificando con el tiempo necesario potenciales situaciones peligrosas y observando las reglas de seguridad apropiadas, se evitarán accidentes. Utilizar el compresor sólo como aconseja la casa fabricante.

### SEGURIDAD

(instrucciones para el uso seguro del compresor)

- NO TOCAR LAS PIEZAS MÓVILES.**
- NO USAR EL COMPRESOR SIN LAS PROTECCIONES MONTADAS.**
- UTILIZAR SIEMPRE GAFAS DE PROTECCIÓN** o protecciones equivalentes para los ojos. No dirigir el aire comprimido hacia ninguna parte del propio cuerpo o hacia otras personas.
- PROTEGERSE A SÍ MISMO CONTRA LOS CHOQUES ELÉCTRICOS:** prevenir contactos accidentales el cuerpo con partes del compresor como tubos, depósito o piezas de metal conectadas a tierra. No usar nunca el compresor en presencia de agua o en lugares húmedos.
- DESCONECTAR EL COMPRESOR** de la fuente de alimentación eléctrica antes de efectuar cualquier servicio, inspección, mantenimiento, limpieza, sustitución o control en cualquiera de sus partes.
- ARRANQUES ACCIDENTALES;** no transportar el compresor mientras esté conectado a la fuente de alimentación eléctrica. Asegurarse que el interruptor se encuentre en la posición OFF antes de conectar el compresor a la fuente de alimentación.
- GUARDAR EL COMPRESOR EN MANERA APROPIADA:** cuando el compresor no se utiliza se deberá conservar en un lugar seco y al reparo de los agentes atmosféricos.
- LUGAR DE TRABAJO:** tener la zona de trabajo limpia y bien ventilada, eventualmente liberar el área de utensilios no necesarios. No usar el compresor en presencia de líquidos inflamables o gas. Riesgo de choque eléctrico, no exponer el compresor a la lluvia y no utilizarlo en lugares húmedos o mojados. El compresor puede producir chispas durante el funcionamiento. No usar el compresor en presencia de barnices, bencinas, sustancias químicas, adhesivos y cualquier otro material combustible o explosivo.
- MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS:** evitar que los niños o cualquier otra persona o animal entren en contacto con las partes del compresor, todas las personas ajenas a su uso deberán mantener una distancia de seguridad de la zona de trabajo.
- INDUMENTOS DE TRABAJO:** no llevar ropas anchas o joyas, porque sepueden enganchar en las piezas móviles. Si es necesario, utilizar un gorro que cubra el cabello.
- NO TIRAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN:** no desconectar la clavija de la corriente tirando el cable de alimentación. Tener el cable lejos de fuentes de calor, aceite o superficies cortantes. No pisar el cable eléctrico o aplastarlo con pesos inadecuados.
- MANTENER EL COMPRESOR CON CUIDADO:** inspeccionar el cable de alimentación periódicamente; si está dañado hay que hacerlo reparar o cambiar en un centro de asistencia autorizado. Verificar que el aspecto exterior del compresor no presente anomalías visuales. De ser necesario, dirigirse al centro de asistencia más próximo.
- CABLES DE PROLONGACIÓN ELÉCTRICOS PARA USO EXTERIOR:** cuando el compresor se usa en lugares exteriores, utilizar solamente prolongaciones eléctricas destinadas al uso externo e indicadas para este uso.
- PRESTAR ATENCIÓN EN TODAS LAS MANIOBRAS.** Usar el sentido común. No usar el compresor estando cansado. No se deberá usar nunca el compresor cuando se está bajo el efecto de alcohol, droga o medicinas que puedan provocar somnolencia.
- CONTROLAR PARTES DEFECTUOSAS O PÉRDIDAS DE AIRE** antes de utilizar nuevamente el compresor. Controlar la alineación de las partes móviles, tubos, manómetros, reductores de presión, conexiones neumáticas y todas las partes que puedan afectar el funcionamiento normal. Todas las piezas dañadas deberán ser reparadas adecuadamente o reemplazadas por un servicio de asistencia autorizado o sustituidas como se indica en el manual de instrucciones.**NO UTILIZAR EL COMPRESOR SI EL PRESOSTATO PRESENTA DEFECTOS.**
- UTILIZAR EL COMPRESOR EXCLUSIVAMENTE PARA LAS APLICACIONES ESPECIFICADAS EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES** el compresor es una máquina que produce aire comprimido. Hacer funcionar el compresor de conformidad con las instrucciones de este manual. No permitir que usen el compresor los niños u otras personas que no tengan familiaridad con su funcionamiento. Todos los usos distintos y no previstos entre los indicados exonerarán al fabricante de los posibles riesgos consiguientes. El uso del compresor con fines diferentes a los establecidos por el fabricante exonerará al mismo de todas las obligaciones con relación a posibles daños materiales y físicos.
- MANTENER LIMPIA LA REJILLA DE ASPIRACIÓN** (sobre todo si el lugar de trabajo es muy sucio).
- HACER FUNCIONAR EL COMPRESOR A LA TENSIÓN NOMINAL** especificada en la placa de datos eléctricos (el campo de tolerancia admitido es de  $\pm 5\%$ ).
- NO USAR NUNCA EL COMPRESOR SI PRESENTA DEFECTOS:** si durante el funcionamiento el compresor emite ruidos extraños, vibraciones excesivas o presenta defectos, pararlo inmediatamente y verificar la funcionalidad o contactar con el centro de asistencia autorizado más próximo.
- USAR SOLAMENTE PIEZAS DE RECAMBIO ORIGINALES:** la utilización de piezas de recambio no originales provoca la pérdida de validez de la garantía y un mal funcionamiento del compresor. No modificar el compresor. Consultar un centro de asistencia autorizado para todas las reparaciones.
- APAGAR EL INTERRUPTOR CUANDO NO SE UTILIZA EL COMPRESOR;** colocar el interruptor en posición «0» (OFF) y desconectar el compresor de la corriente.
- NO TOCAR LAS PARTES CALIENTES DEL COMPRESOR.**
- NO PARAR EL COMPRESOR TIRANDO EL CABLE DE ALIMENTACIÓN.**

**24. CIRCUITO NEUMÁTICO:** utilizar tubos y utensilios neumáticos que soporten una presión igual o superior a la máxima presión de ejercicio del compresor.

### ADVERTENCIAS

#### CABLES DE PROLONGACIÓN

Utilizar solamente cables de prolongación con clavija y conexión a tierra, no utilizar prolongaciones dañadas o aplastadas. Un cable de prolongación demasiado fino puede causar caídas de tensión y, por lo tanto, una pérdida de potencia y un excesivo calentamiento del aparato. El cable de prolongación del compresor deberá tener una sección proporcional a su longitud, según los siguientes parámetros (sección válida para la longitud máxima 20 m [mm<sup>2</sup>]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

### INSTALACIÓN

Colocar el compresor sobre una superficie plana o, al máximo, con una inclinación de 10°, en un lugar bien ventilado. Si el plano es inclinado y liso, verificar que el compresor no se desplace cuando está en funcionamiento. Si el plano es una ménsula o el plano de una repisa, asegurarse que no se caiga, fijándolo de manera correcta.

### ARRANQUE

Controlar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa de datos eléctricos, el campo de tolerancia admitido debe oscilar dentro del  $\pm 5\%$ .

Enchufar la clavija en la toma de corriente y poner en función el compresor llevando el interruptor (2) a la posición "I / On".

El funcionamiento del compresor es completamente automático, mandado por el presostato que interrumpe su funcionamiento cuando la presión del depósito alcanza el valor máximo y lo repone en marcha cuando desciende al valor mínimo. En general, la diferencia de presión es de 2 bar (29 psi) entre el valor máximo y el valor mínimo. Después de haber conectado el compresor a la línea eléctrica, ejecutar una carga a la presión máxima y comprobar el correcto funcionamiento de la máquina.

### MANTENIMIENTO

Antes de efectuar cualquier intervención en el compresor asegurarse que:

El interruptor general de línea esté en la posición "0".

El depósito de aire no esté bajo presión.

#### Condensado

El compresor produce agua de condensado que se almacena en el depósito. Es necesario descargar el condensado del depósito al menos una vez por semana, abriendo el grifo de desagüe (7) colocado debajo del depósito.

Prestar atención si hay aire comprimido adentro de la bomba, el agua podría salir con mucho empuje. La presión recomendada es 1-2 bar máx.

El condensado del compresor no debe ser descargado o dispersado en el medioambiente.

### CÓMO ACTUAR EN CASO DE PEQUEÑAS IRREGULARIDADES

Pérdidas de aire Pueden depender de la mala estanqueidad de algún racor interno de la máquina. Controlar todos los racores mojóndolos con agua enjabonada.

#### El compresor no arranca

Si el compresor presenta dificultad para arrancar, controlar que:

- todos los cables estén bien conectados

- la red eléctrica tenga alimentación (toma bien conectada, magnetotérmico, fusibles íntegros)

### ATENCIÓN

Temperatura ambiente para un correcto funcionamiento: 5 °C +25 °C (MÁX. 45 °C).

- Durante las paradas colocar el interruptor en posición «0» (OFF - apagado).

Prestar atención pues algunas partes del compresor como el cabezal compresor y los tubos de impulsión pueden alcanzar temperaturas elevadas. No tocar estas partes para evitar quemaduras.

- ransportar el compresor elevándolo con las correspondientes empuñaduras o asas.

- Si se usa el compresor para barnizar:

a) No trabajar en lugares cerrados o cerca de llamas libres.

b) Asegurarse que el lugar de trabajo tenga una adecuada recirculación de aire.

c) Proteger la nariz y la boca con una careta especial.

- Al terminar de utilizar el compresor, desenchufar la clavija de la corriente eléctrica.

### DATOS TÉCNICOS

HP / W	Tank (lts)	Max.P(bar)	RPM	DB(A)
1,5 – 1100	6	8	2800	75

El valor del nivel sonoro ha sido medido al aire libre, a 4 m de distancia, a la máxima presión de trabajo; puede aumentar de 1 a 10 dB(A) en función del lugar en que se instala el compresor.

**CONSEJOS ÚTILES PARA UN BUEN FUNCIONAMIENTO:** este modelo está destinado a uso bricolaje; el compresor ha sido concebido para un uso intermitente y no continuado.

Se aconseja de no superar los 15 minutos de servicio en una hora de trabajo.

### CONEXIONES NEUMÁTICAS

Asegurarse de utilizar siempre tubos neumáticos para aire comprimido que tengan características de máxima presión adecuadas a las del compresor. No tratar de reparar el tubo si presenta defectos.

**NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE APORTAR CUALQUIER TIPO DE MODIFICACIÓN IN PREVIO AVISO, CUANDO LOS CONSIDEREMOS NECESARIO**

## CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO E COLOCÁ-LAS À DISPOSIÇÃO DAS PESSOAS QUE DESEJAREM UTILIZAR ESTE APARELHO

### INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Ler atentamente todas as instruções de funcionamento, de manutenção, os conselhos de segurança e as advertências do manual de instruções. A maioria dos acidentes, com a utilização do compressor, é devida ao desrespeito pelas regras elementares de segurança. Identificando a tempo as potenciais situações perigosas e respeitando as regras de segurança adequadas, evitar-se-ão acidentes. Utilizar o compressor exclusivamente como aconselhado pelo fabricante.

### SEGURANÇA

#### (INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO DO COMPRESSOR EM SEGURANÇA)

- NÃO TOCAR NAS PARTES EM MOVIMENTO**
- NÃO USAR O COMPRESSOR SEM AS PROTECÇÕES MONTADAS**
- UTILIZAR SEMPRE ÓCULOS DE PROTECÇÃO** ou protecções equivalentes para os olhos.  
Nunca dirigir o ar comprimido para nenhuma parte do próprio corpo ou de outras pessoas.
- PROTEJA-SE A SI PRÓPRIO CONTRA CHOQUES ELÉTRICOS;** evitar contactos accidentais do corpo com as partes do compressor, tais como tubos, depósitos ou partes de metal ligadas à terra. Nunca usar o compressor na presença de água ou de ambientes húmidos.
- DESLIGAR O COMPRESSOR** da fonte eléctrica antes de efectuar qualquer serviço, inspecção, manutenção, limpeza, substituição ou controlo de todas as partes.
- ARRANQUES ACIDENTAIS;** não transportar o compressor enquanto estiver ligado à fonte eléctrica. Assegurar-se que o interruptor esteja na posição OFF antes de ligar o compressor à fonte eléctrica
- GUARDAR O COMPRESSOR DE MODO ADEQUADO;** quando o compressor não estiver a ser utilizado deve ser guardado num local seco protegido dos agentes atmosféricos.
- ÁREA DE TRABALHO;** manter a zona de trabalho limpa e bem arejada, possivelmente libertar a zona de utensílios não necessários. Não usar o compressor na presença de líquidos inflamáveis ou gás. Perigo de choque eléctrico, não expor o compressor à chuva e não utilizá-lo em locais húmidos ou molhados. O compressor pode provocar faíscas durante o funcionamento. Não usar o compressor em situações onde se possam encontrar tintas, gasolina, substâncias químicas, adesivos e qualquer outro material combustível ou explosivo.
- MANTER AFASTADO DAS CRIANÇAS;** evitar que as crianças ou qualquer outra pessoa ou animal possa entrar em contacto com partes do compressor, todas as pessoas estranhas aos trabalhos devem ser mantidas a uma distância de segurança da zona de trabalho.
- VESTUÁRIO DE TRABALHO;** não usar vestuário volumoso nem objectos de joalheria, estes podem ser capturados pelas partes em movimento. Se necessário, usar toucas que cubram os cabelos.
- NÃO ABUSAR DO CABO DE ALIMENTAÇÃO;** não desligar a ficha da corrente puxando o cabo de alimentação. Manter o cabo afastado do calor, de óleos e de superfícies cortantes. Não pisar o cabo eléctrico nem esmagá-lo com pesos inadequados.
- CONSERVAR BEM O COMPRESSOR;** inspecionar o cabo de alimentação periodicamente; se estiver danificado deve ser reparado ou substituído num Centro de Assistência Autorizado. Verificar se o aspecto externo do compressor apresenta anomalias visíveis. Se necessário, contactar o Centro de Assistência Autorizado mais próximo.
- EXTENSÕES ELÉTRICAS PARA UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR;** quando o compressor é utilizado no exterior, utilizar somente extensões eléctricas para exterior e marcadas para esse tipo de utilização.
- PRESTAR ATENÇÃO AO QUE SE ESTÁ A FAZER.** Proceder sempre com bom senso. Não usar o compressor quando se está muito cansado. O compressor nunca deve ser usado quando se está sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que possam provocar sonolência.
- VERIFICAR PEÇAS COM DEFEITO OU FUGAS DE AR;** antes de utilizar novamente o compressor. Verificar o alinhamento das partes em movimento, tubos, manómetros, redutores de pressão, ligações pneumáticas e quaisquer outras partes que possam ter importância no funcionamento normal. As partes danificadas devem ser todas reparadas ou substituídas imediatamente por um Serviço de Assistência Autorizado, ou substituídas como indicado neste manual de instruções. **NÃO UTILIZAR O COMPRESSOR SE O PRESSOSTATO TIVER DEFEITO.**
- UTILIZAR O COMPRESSOR EXCLUSIVAMENTE PARA AS APLICAÇÕES ESPECIFICADAS NO SEGUINTE MANUAL DE INSTRUÇÕES;** o compressor é uma máquina que produz ar comprimido. Pôr o compressor a funcionar de acordo com as instruções deste manual. Não deixar que as crianças ou pessoas que não tenham muita familiaridade com o seu funcionamento possam utilizar o compressor. Qualquer uso diferente e não previsto entre todos os indicados, isenta o fabricante de responsabilidade pelos acidentes que possam ocorrer. Um uso do compressor diferente do estabelecido pelo fabricante, isenta o mesmo de qualquer obrigação em relação aos possíveis danos materiais e físicos.
- MANTER LIMPA A GRELHA DE ASPIRAÇÃO** (sobretudo se o ambiente de trabalho estiver muito sujo).
- PÔR O COMPRESSOR A FUNCIONAR À TENSÃO NOMINAL** especificada na placa das características eléctricas (o campo de tolerância admitido é de  $\pm 5\%$ ).
- NUNCA USAR O COMPRESSOR SE APRESENTAR DEFEITOS;** se o compressor emitir, durante o trabalho, ruídos estranhos, vibrações excessivas ou apresentar defeitos, pará-lo imediatamente e verificar o funcionamento, ou contactar o Centro de Assistência Autorizado mais próximo.
- USAR SOMENTE PEÇAS SOBRESSALENTES DE ORIGEM;** a utilização de peças sobressalentes que não sejam de origem provoca a anulação da garantia e um mau funcionamento do compressor.  
Não modificar o compressor. Consultar um Centro de Assistência Autorizado para todas as reparações
- DESLIGAR O INTERRUPTOR QUANDO O COMPRESSOR NÃO ESTIVER A SER UTILIZADO;** pôr o interruptor na posição «0» (OFF), desligar o compressor da corrente.
- NÃO TOCAR NAS PARTES QUENTES DO COMPRESSOR**
- NÃO DESLIGAR O COMPRESSOR PUXANDO PELO CABO DE ALIMENTAÇÃO**

**24. CIRCUITO PNEUMÁTICO;** utilizar tubos e ferramentas pneumáticas que suportem uma pressão superior ou igual à pressão máxima de exercício do compressor.

### ADVERTÊNCIAS

#### EXTENSÃO

Utilizar somente extensões com ficha e ligação à terra, não utilizar extensões estragadas ou esmagadas. Uma extensão demasiado fina poderá provocar quedas da tensão ou pelo menos uma perda de potência e um aquecimento excessivo do aparelho. O cabo de extensão do compressor deve ter uma secção proporcionada ao seu comprimento, de acordo com os seguintes parâmetros (secção válida para o comprimento máximo de 20 m [mm<sup>2</sup>]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

### INSTALAÇÃO

Colocar o compressor numa superfície lisa ou com uma inclinação máxima de 10°, num local bem arejado. Se a superfície for inclinada e lisa, verificar se o compressor se desloca quanto está a funcionar. Se a superfície for uma bancada ou a superfície de uma prateleira, certificar-se que não possa cair fixando-o no modo adequado.

### ARRANQUE

Controlar se a tensão da rede corresponde à indicada na chapa das características eléctricas, o campo de tolerância admitido deve ser compreendido entre  $\pm 5\%$ .

Introduzir a ficha na tomada de corrente e carregar no interruptor (2) para a posição «I/ON».

O funcionamento do compressor é completamente automático, comandado pelo baróstato que o desliga quando a pressão no depósito atinge o valor máximo e liga-o novamente quando esta desce ao valor mínimo. Normalmente, a diferença de pressão é de cerca de 2 bar (29 psi) entre o valor máximo e o valor mínimo.

Depois de se ter ligado o compressor à linha de alimentação eléctrica, efectuar um carregamento à pressão máxima e verificar o funcionamento correcto da máquina.

### MANUTENÇÃO

Antes de efectuar qualquer intervenção no compressor certificar-se que:

O baróstato e os interruptores na caixa estejam desligados, posição 0/OFF.

O depósito do ar esteja descarregado de toda a pressão

#### água de condensação

O compressor forma água de condensação que se acumula no depósito.

É necessário descarregar a condensação do depósito pelo menos uma vez por semana, abrindo a torneira de purga (7) por baixo do depósito.

Ter atenção para que não haja ar comprimido no interior do depósito, a água poderá sair com muita força. Pressão aconselhada 1 + 2 bar máx.

A condensação do compressor não deve ser deitada no esgoto ou lançada no ambiente.

### COMO INTERVIR NAS PEQUENAS ANOMALIAS

#### Fugas de ar

Podem depender de um defeito de vedação de qualquer rosca no interior da máquina, verificar todas as roscas molhando-as com água e sabão.

#### O compressor não arranca

Se o compressor tem dificuldade a arrancar, verificar se:

- os fios estão todos bem ligados
- a rede eléctrica está alimentada (tomada bem ligada, magnetotérmico e fusíveis em bom estado)

### ATENÇÃO

- Temperatura ambiente para um correcto funcionamento 0°C +25°C (MAX. 45°C).
- Durante as pausas de utilização colocar o interruptor na posição «0» (OFF) (desligado).
- Prestar atenção porque algumas partes do compressor tais como a cabeça te os tubos de saída podem alcançar temperaturas elevadas. Não tocar nestes componentes para evitar queimaduras.
- Transportar o compressor levantando-o pelas respectivas pegas ou punhos.
- Se usar o compressor para pintar:
  - a) Não trabalhar em ambientes fechados ou próximo de chamas livres.
  - b) Certificar-se que o ambiente onde se está a trabalhar tenha um arejamento adequado.
  - c) Proteger o nariz e a boca com uma máscara adequada
- Terminada a utilização do compressor, desligar sempre a ficha da tomada de corrente.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

HP / W	Tank (lts)	Max.P(bar)	RPM	DB(A)
1,5 – 1100	6	8	2800	75

O valor do nível sonoro é registado em campo livre a 4 m de distância à pressão máxima de utilização; pode aumentar de 1 a 10 dB(A) em função do local onde for instalado o compressor.

**CONSELHOS ÚTEIS PARA UM BOM FUNCIONAMENTO:** este modelo destina-se a uso doméstico; o compressor está preparado para uma utilização intermitente e não continuativa. Sugere-se não ultrapassar 15 minutos de utilização cada hora de trabalho.

### LIGAÇÕES PNEUMÁTICAS

Certificar-se de utilizar sempre tubos pneumáticos para ar comprimido que tenham características de pressão máxima adequadas às do compressor. Não tentar reparar o tubo se tiver defeito.

### RESERVAMO-NOS O DIREITO DE EFECTUAR QUALQUER MODIFICAÇÃO SEM AVISO PRÉVIO, SE NECESSÁRIO

## SÄILYTÄ NÄMÄ KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET JA ANNA NE HENKILÖIDEN KÄYTTÖÖN, JOTKA HALUAVAT KÄYTTÄÄ TÄTÄ LAITETTA

### TÄRKEÄÄ TIETOA

Lue huolellisesti kaikki toimintaa, huoltoa ja turvallisuutta koskevat ohjeet sekä käyttöohjeissa annetut huomautukset. Useimmat kompressorin käytöstä johtuvat onnettomuudet johtuvat turvamaa- ja turvaväyrysten laiminlyömisestä. Yksilöimällä ajoissa mahdolliset vaaratilanteet ja noudattamalla turvaoheja onnettomuudet on mahdollista välttää. Käytä kompressoria ainoastaan valmistajan suosittelemalla tavalla.

### TURVALLISUUS

#### (KOMPRESSORIN TURVAOHJEET)

- ÄLÄ KOSKETA LIIKKUVIA OSIA**
- ÄLÄ KÄYTÄ KOMPRESSORIA ILMAN, ETTÄ UOJUKSET OVAT ASENNETTUINA**
- KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA** tai vastaavia silmasuojia. Älä kohdista paineilmaa itseäsi tai muita kohti.
- SUOJAA ITSESI SÄHKÖISKUILTA;** ehkäise kehon joutumista kosketuksiin kompressorin osien kuten putkien, säiliön tai maadoitettujen metalliosien kanssa. Älä ikinä käytä kompressoria veden läheisyydessä tai kosteissa olosuhteissa.
- IRROTA KOMPRESSORI** sähkölähteestä ennen huolto-, tarkastus-, siivous- tai vaihtotoimenpiteitä.
- VAHINGOSSA KÄYNNISTYMINEN;** älä kuljeta kompressoria sen ollessa kytkettynä virtalähteeseen. Varmista, että katkaisin on asennossa OFF ennen kompressorin kytkemistä sähkölähteeseen.
- VARASTOI KOMPRESSORI OIKEALLA TAVALLA;** kun kompressoria ei käytetä se on säilytettävä kuivassa ja ilmasto-olosuhteilla suojassa.
- TYÖSKENTELYALUE;** pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin tuuletettuna ja poista turhat työkalut alueelta. Älä käytä kompressoria herkästi syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä. Sähköiskuvaaran vuoksi älä altista kompressoria sateelle äläkä käytä sitä kosteissa tai märissä paikoissa. Kompressorista saattaa lentää kipinöitä käytön aikana. Älä käytä kompressoria paikoissa, joissa saattaa olla maaleja, bensiiniä, kemiallisia aineita, liimoja tai muita syttyviä materiaaleja tai räjähdysaineita.
- PIDÄ LAPSET KAUKANA;** vältä lapsien tai muiden henkilöiden tai eläimien joutumista kosketuksiin kompressorin osien kanssa. Kaikki ulkopuoliset on pidettävä turvataäisyydellä työskentelyalueelta.
- TYÖASUSTEET;** älä käytä leveitä vaatteita äläkä jalokiviä, nämä saattavat takertua liikkuviin osiin. Käytä kuulokkeita, jotka peittävät hiukset jos tarpeen.
- ÄLÄ KÄYTÄ VÄÄRIN VIRTAJOHTOA;** älä irrota pistoke pistorasiasta sähköjohtoa vetämällä. Pidä johto kaukana kuumista paikoista, öljystä ja leikkaavista pinnoista. Älä katkaise tai murskaa johtoa liian suurilla painoilla.
- PIDÄ HUOLTA KOMPRESSORISTA;** tarkista sähköjohto säännöllisesti; jos se on vahingoittunut tulee se korjata tai vaihtaa valtuutetun huoltokeskuksen toimesta. Varmista ettei kompressorissa näy ulkoisia poikkeavuuksia. Tarvittaessa käänny lähimmän huoltokeskuksen puoleen.
- JATKOJOHTOJEN KÄYTTÖ ULKOTILOISSA;** kun kompressoria käytetään ulkotiloissa, käytä ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja ja merkittyjä jatkojohtoja.
- OLE TARKKA-AVAINEN TOIMISSASI.** Käytä harkintakykyäsi. Älä käytä kompressoria väsyneenä. Kompressorilla ei saa ikinä käyttää alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisena tai jos olet ottanut lääkkeitä, jotka aiheuttavat uneliaisuutta.
- TARKISTA VIALLISTE OSAT JA ILMAVUODOT;** ennen kompressorin uudelleen käyttöä tarkista liikkuvien osien kohdistus, putket, painemittarit, paineenalennusventtiilit, pneumaattiset liittännät ja kaikki muut sellaiset osat, joilla saattaa olla vaikutusta laitteen normaaliin toimintaan. Jokainen viallinen osa on vaihdettava tai korjattava valtuutetun huoltopalvelun toimesta tai vaihdettava ohjekirjassa annettujen ohjeiden mukaan. **ÄLÄ KÄYTÄ KOMPRESSORIA JOS PAINEKYTKIN ON VIALLINEN.**
- KÄYTÄ AINOASTAAN ALKUPERÄISIÄ VARAOSIA;** muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttö aiheuttaa takuun laukeamisen ja häiriöitä kompressorin toiminnassa. Älä tee muutoksia kompressorin. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen korjausta varten.
- SAMMUTA KYTKIN KUN LAITETTA EI KÄYTETÄ;** aseta kytkin asentoon «0» (OFF), irrota kompressorin virtalähteestä.
- ÄLÄ KOSKE KOMPRESSORIN KUUMIIN OSIIN**
- ÄLÄ PYSÄYTÄ KOMPRESSORIA VIRTAJOHDOSTA VETÄMÄLLÄ**
- PNEUMAATTINEN PIIRI;** käytä pneumaattisia putkia ja työkaluja, jotka kestävät kompressorin maksimikäyttöpainetta tai suurempaa painetta.

### HUOMIO

### JATKOJOHTO

Käytä ainoastaan maadoitettuja jatkojohtoja. Älä käytä viallisia tai murskaantuneita jatkojohtoja. Liian ohut jatkojohto saattaa aiheuttaa jännitteen katoamisen ja siten tehon häviämisen sekä laitteen liiallisen kuumenemisen. Kompressorin jatkojohdon halkaisijan on oltava suhteessa pituuteen seuraavien parametrien mukaisesti (korkeintaan 20 m pitkän johdon halkaisija [mm<sup>2</sup>]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

### ASENNUS

Aseta kompressorin tasaiselle pinnalle tai pinnalle, jonka kaltevuus on korkeintaan 10°, hyvin tuuletettuun paikkaan. Jos pinta on kalteva ja liukas, varmista ettei kompressorin pääse liikkumaan sen ollessa käynnissä. Jos pinta on reunus tai hylly, varmista kiinnityksellä ettei laite pääse putoamaan.

### KÄYNNISTYS (ilman paineenalennusventtiiliä)

Tarkasta, että verkkojännite vastaa sähkölietolaatassa annettua arvoa, sallitun poikkeaman tulee pysyä välillä ± 5%.  
Laita pistoke pistorasiaan ja paina kytkin (2) asentoon «1»  
Kompressorin toiminta on täysin automaattista, sitä ohjaa painemittari, joka pysäyttää sen kun säiliön paine saavuttaa maksimiarvon ja pistää sen uudelleen liikkeelle kun se laskee minimiarvoon. Tavallisesti paine-ero minimi- ja maksimiarvon välillä on noin 2 baaria (29 psi).  
Kun kompressorin on kytketty sähkölinjaan, vie maksimipaineelle ja tarkasta koneen hyvä toimintakyky.

### HUOLTO

Ennen mitä tahansa kompressoria koskevaa toimenpidettä varmista että: Linjan yleissähkökatkaisin on asennossa «0».  
Ilmasäiliössä ei ole painetta.

### kondenssivettä

Kompressorissa syntyy kondenssivettä, joka kasaantuu säiliöön. On tarpeen poistaa kondenssivesi säiliöstä ainakin kerran viikossa avaten säiliön alla oleva hana (7).  
Ole varovainen, jos pullossa on paineilmaa, vesi voisi tulla ulos paineella. Suositeltu paine 1 + 2 baaria max.  
Kondenssivettä ei saa laskea viemäriin tai ympäristöön

### PIKKUVIKOJEN KORJAUS

#### Ilmavuodot

Saattaa johtua jonkun sisällä olevan liittimen huonosta pidosta. Tarkista kaikki liittimet kastamalla ne saippuavedellä.

#### Kompressorin ei käynnisty

Jos kompressorilla on vaikeuksia käynnistyä tarkista, että:

- kaikki johdot ovat kunnolla liitetty
- sähköverkossa on virtaa (pistoke kunnolla liitetty, lämpömagneettinen virtakytkin, sulakkeet ehjiä)

### HUOMIO

- Ympäristön lämpötila laitteen kunnolliselle toiminnalle on 0 °C +25 °C (MAX 45 °C).
- Käyttöseisokkien aikana laita kytkin asentoon «0» (OFF) (sammutettu).
- Ole varovainen, koska tietyt kompressorin osat kuten pääkappale ja ulostuloputket saavuttavat korkeita lämpötiloja. Älä koske näihin osiin välttääksesi palovammojen saamisen.
- Kuljeta kompressoria nostaan sitä kahvoista tai kädensijoista.
- Jos käytät kompressoria maalaukseen:
  - Älä työskentele suljetuissa tiloissa tai avotulen lähellä.
  - Varmista työskentelytilan ilmanvaihto.
  - Suojaa nenä ja suu sopivalla suojaimeella
- Lopetettua kompressorin käytön irrota johto aina pistorasiasta.

### TEKNISET TIEDOT

HP / W	Tank (lts)	Max.P(bar)	RPM	DB(A)
1,5 – 1100	6	8	2800	75

Melutaso on mitattu avoimella paikalla 4 metrin etäisyydellä suurimmalla mahdollisella käyttöpaineella; saattaa kasvaa yhdestä (1) kymmeneen (10) dB(A) paikassa johon laite on asennettu.

**OHJEITA LAITTEEN HYVÄLLE TOIMINNALLE:** tämä malli on tarkoitettu harrastuskäyttöön. Kompressorin on mitoitettu satunnaiseen ei jatkuvaan käyttöön. Suosittelemme ettei ylitetä 15 minuutin käyttöä yhden tunnin aikana.

### PNEUMAATTISET LIITÄNNÄT

Varmista, että käytät aina paineilmalle tarkoitettuja pneumaattisia putkia, joiden maksimaalinen painearvo on vastaava kuin kompressorilla. Älä yritä korjata putkea, jos se on viallinen.

### PIDÄTÄMME OIKEUDEN TEHDÄ MUUTOKSIA TARVITTAESSA ILMAN ETUKÄTEISILMOITUSTA.

## FÖRVARA DENNA BRUKS- OCH UNDERHÅLLSMANUAL OCH SE TILL ATT DEN FINNS TILLGÄNGLIG FÖR DE PERSONER SOM SKA ANVÄNDA MASKINEN!

### VIKTIG INFORMATION

Läs användnings- och underhållsinstruktionerna, säkerhetsföreskrifterna och varningarna i manualen mycket noga. Huvuddelen av alla olyckor som inträffar under användningen av kompressorn, beror på att användaren inte följer de grundläggande säkerhetsreglerna. Genom att identifiera de situationer som kan vara farliga och genom att följa säkerhetsreglerna, kan användaren undvika de flesta olyckor. Använd kompressorn endast för det ändamålet som tillverkaren har specificerat.

### SÄKERHET

- 1 RÖR INTE VID DE RÖRLIGA DELARNA.**
- 2. ANVÄND INTE KOMPRESSORN OM SKYDDEN INTE ÄR MONTERADE.**
- 3 ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON** eller likvärdigt skydd för ögonen. Rikta aldrig tryckluften mot dig eller andra personer.
- 4. SKYDDA DIG MOT ELEKTRISKA STÖTAR.** Förhindra oavsiktliga kontakter mellan kroppen och kompressorns delar, t.ex. rör, behållare eller metalldelar som är jordade. Använd aldrig kompressorn nära vatten eller i fuktiga omgivelningar.
- 5 FRÄNKOPPLING AV KOMPRESSORN.** Koppla ifrån kompressorn från strömkällan innan du utför någon typ av service, inspektion, underhåll, rengöring, utbyte eller kontroll.
- 6 OFRIVILLIG IGÅNGSÄTTNING.** Transportera inte kompressorn medan den är kopplad till strömkällan. Se till att strömbrytaren befinner sig i OFF-läget innan du kopplar kompressorn till strömkällan.
- 7. FÖRVARA KOMPRESSORN PÅ ETT PASSANDE SÄTT.** När kompressorn inte ska användas bör den förvaras i en torr lokal där den är skyddad mot väder och vind.
- 8. ARBETSOMRÅDE.** Håll arbetsområdet rent och avlägsna eventuellt de verktyg som inte behövs i arbetsområdet. Håll arbetsområdet ordentligt ventilerat. Använd inte kompressorn i närheten av brandfarliga vätskor eller gas. Kompressorn kan ge upphov till gnistor under användningen. Använd inte kompressorn i närheten av målarfärg, bensin, kemikalier, lim eller annat brandfarligt eller explosivt material.
- 9. HÅLL BARN PÅ AVSTÅND.** Se till att barn, djur och andra personer håller sig på avstånd från kompressorns delar. Alla obehöriga ska hålla sig på ett säkerhetsavstånd från arbetsområdet.
- 10 ARBETSKLÄDER.** Bär inte löst hängande kläder eller smycken, eftersom de kan fastna i maskinens rörliga delar. Använd skyddsmössa för att täcka håret om så behövs.
- 11. ANVÄND ELKABELN PÅ RÄTT SÄTT.** Dra inte ut stickkontakten genom att dra i elkabeln. Håll elkabeln borta från värmekällor, olja och vassa ytor. Kliv inte på elkabeln och ställ inte tunga föremål på den.
- 12 UTFÖR UNDERHÅLL PÅ KOMPRESSORN NOGA.** Inspektera elkabeln regelbundet. Om den är skadad ska den genast repareras eller bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad. Undersök kompressorns utsida för att se om den har synliga fel. Vänd dig eventuellt till närmaste serviceverkstad.
- 13 ELEKTRISKA FÖRLÄNGNINGSSLADDAR FÖR UTMOMHUSBRUK.** När kompressorn används utomhus, ska du bara använda förlängningssladdar som är särskilt avsedda för utomhusbruk och märkta för detta.
- 14. VAR KONCENTRERAD PÅ DET DU HÅLLER PÅ MED.** Använd vanligt sunt förnuft. Använd inte kompressorn om du är trött. Kompressorn ska aldrig användas under inverkan av alkohol, droger eller mediciner som ger däsighet, veroorzaken.
- 15. KONTROLLERA OM DET FINNS TRASIGA DELAR ELLER LUFTLÄCKAGE** innan du använder kompressorn igen. Kontrollera inställningen av de rörliga delarna, rören, manometrarna, tryckregulatorerna, tryckluftskopplingarna och alla andra delar som kan vara av vikt för den normala funktionen. Varje skadad del måste repareras eller bytas ut av personal vid en auktoriserad serviceverkstad eller bytas ut i enlighet med instruktionerna i manualen. **ANVÄND INTE KOMPRESSORN OM TRYCKVAKTEN ÄR DEFEKT.**
- 16. ANVÄND KOMPRESSORN BARA FÖR DE ANVÄNDINGSOMRÅDEN SOM SPECIFICERAS I DENNA MANUAL.** Kompressorn är en maskin som producerar tryckluft. Använd kompressorn i enlighet med instruktionerna i denna manual. Låt inte kompressorn användas av barn eller personer som inte känner till kompressorns funktion.
- 17. SE TILL ATT INSUGNINGSGALLET HÅLLS RENT** (rengör gallet regelbundet om arbetsmiljön är mycket smutsig).
- 18. ANVÄND KOMPRESSORN MED NOMINELL SPÄNNING** specificerad på märkplåten för elektriska specifikationer (max. tolerans  $\pm 5\%$ ).
- 19. ANVÄND ALDRIG KOMPRESSORN OM DEN ÄR DEFEKT.** Om kompressorn avger underliga ljud under användningen, om den skakar för mycket eller verkar vara defekt, ska du omedelbart stanna den och kontrollera dess funktion eller kontakta den närmaste auktoriserade serviceverkstaden.
- 20. ANVÄND BARA ORIGINALRESERVDELAR.** Användningen av reservdelar som inte är original gör att garantin upphör att gälla och att kompressorn fungerar fel. Gör inga ändringar på kompressorn. Vänd dig till en auktoriserad serviceverkstad för reparationsarbeten.
- 21. SLÅ IFRÅN STRÖMBRYTAREN NÄR KOMPRESSORN INTE SKA ANVÄNDAS.** Tryck strömbrytaren till OFF-läge "0" och fränkoppla kompressorn från strömkällan.
- 22. VIDRÖR INTE KOMPRESSORNS VARMA DELAR.**
- 24. STANNA INTE KOMPRESSORN GENOM ATT DRA I ELKABELN.**
- 25. TRYCKLUFTSSYSTEM.** Använd bara rekommenderade rör och tryckluftssystem som klarar av ett tryck som överstiger eller motsvarar kompressorns maximala drifttryck.

### VARNINGAR

**FÖRLÄNGNINGSSLADD** - Använd bara förlängningssladdar med stickkontakt och jordning. Använd aldrig skadade eller klämda förlängningssladdar. Användning av en alltför tunn förlängningssladd kan leda till spänningsfall och följaktligen till en effektförlust och till överhettning av maskinen. Kompressorns förlängningssladd måste ha en diameter som står i förhållande till dess längd enligt följande parametrar (tvärsnitt för en max. längd på 20 m [:mm<sup>2</sup>]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

### INSTALLATION

Placera kompressorn på en plan yta eller med en lutning på högst 10°, i en välventilerad lokal. Om ytan lutar och är slät, kontrollera att kompressorn inte flyttar på sig vid drift. Om ytan är en hylla eller ett hyllplan, ska du försäkra dig om att kompressorn inte kan trilla ned genom att blockera den på ett lämpligt sätt.

### START

Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som indikerats på plåten för elektriska specifikationer. Den tillåtna toleransnivån får inte avvika mer än  $\pm 5\%$ . Kontrollera att strömbrytaren står i "0"-läge. Sätt i stickkontakten i eluttaget och tryck strömbrytaren(2) till "I"-läge. Kompressorns funktion är alldeles automatisk och styrs av tryckmätaren som stoppar den när tankens tryck når maximal nivå och startar den när minimivärdet nås. Vanligtvis utgörs tryckskillnaden av ungefär 2 bar (29 psi) mellan maximalt och minimalt värde. Efter att ha kopplat kompressorn till elnätet, ska du ladda den till maximalt tryck och kontrollera att maskinen fungerar korrekt.

### UNDERHÅLL

När underhåll utförs på kompressorn ska du försäkra dig om följande:

- Huvudströmbrytaren står i "0"-läget.
- Lufttanken inte är under tryck.
- Elkabeln har blivit fränkopplad från strömkällan.

#### Kondensvatten

Kompressorn genererar kondensvatten som lagras i tanken. Det är nödvändigt att tömma kondensvattnet ur tanken åtminstone en gång i veckan genom att öppna tömningskranen (7) under tanken. Var försiktig om det finns tryckluft inuti flaskan, eftersom vattnet kan forsa ut med stor kraft. Rekommenderat tryck 1 + 2 bar max. Kondensvattnet från en kompressor som smorts med olja får inte kastas i avloppet eller ut i naturen.

### FÖRFARANDE VID SMÅ STÖRNINGAR

#### Luftläckage

Luftläckage kan bero på dålig tätning vid någon rörkoppling i maskinen. Kontrollera alla rörkopplingar genom att blöta dem med tvålvatten.

#### Kompressorn startar inte

Om kompressorn har svårt att starta, kontrollera:

- att samtliga ledare är ordentligt anslutna.
- att strömkällan får ström (eluttaget är anslutet, den termomagnetiska brytaren eller säkringarna är hela).

### VARNING!

- Temperatur i lokalen för bästa effektivitet 5-25 °C (max. 45 °C).
- Under arbetsstopp ska du trycka strömbrytaren till "0"-läget (OFF).
- Tänk på att vissa delar på kompressorn, t.ex. kompressorhuvud och tryckrör, kan nå mycket höga temperaturer. Vidrör inte dessa delar. Detta för att undvika brännskador.
- Transportera kompressorn genom att lyfta den eller dra den i avsedda fästen eller handtag.
- Om du använder kompressorn för att måla:
  - a) Använd den inte i stängda rum eller i närheten av eld.
  - b) Se till att arbetsmiljön har en tillräcklig ventilation.
  - c) Skydda näsa och mun med därför avsett munskydd.
- Efter avslutad användning av kompressorn ska du alltid dra ut stickkontakten ur eluttaget.

### TECHNISCHE GEGEVENS

HP / W	Tank (lts)	Max.P(bar)	RPM	DB(A)
1,5 – 1100	6	8	2800	75

Het geluidsniveau is gemeten in een vrij veld op 4 m afstand bij de maximale gebruiksdruk; dit kan toenemen van 1 tot 10 dB(A) afhankelijk van de omgeving waarin de compressor is geïnstalleerd.

**NUTTIGE ADVIEZEN VOOR EEN GOEDE WERKING:** dit model is bestemd voor hobbygebruik. De compressor is gedimensioneerd voor een intermitterend gebruik en niet voor een continu gebruik. Het is aangeraden de compressor niet langer dan 15 minuten in 1 uur te laten werken.

### PNEUMATISCHE AANSLUITINGEN

Gebruik altijd pneumatische slangen voor perslucht met maximale drukeigenschappen die geschikt zijn voor de compressor. Probeer de slang niet te repareren, als hij defect is.

### WIJ BEHOUDEN ONS VOOR WAAR NODIG WIJZIGINGEN AAN TE BRENGEN ZONDER VOORAFGAANDE WAARSCHUWING



## BU KULLANIM VE BAKIM TALİMATNAMESİ SAKLAYIN, CİHAZI KULLANMAK İSTEYEN KİŞİLERE TESLİM EDİN

### ÖNEMLİ BİLGİLER

Kullanma el kitabındaki tüm çalıştırma ve bakım talimatları ile güvenlik yönergeleri ve uyarıları dikkatle okuyunuz. Sık sık kompresörün kullanılmasından kaynaklanan zararların sebebi temel güvenlik kurallarının göz önünde tutulmamasıdır. Tehlikeli olabilen durumları zamanında anlarsanız, uygun olan güvenlik kurallarına özen gösterirseniz kaza önleyebilirsiniz. Kompresörü uygun bir biçimde, yalnızca imalatçı firmanın tavsiyelerine göre kullanınız.

### GÜVENLİK YÖNERGELERİ

(KOMPRESÖRÜ TAM GÜVENLİK İÇİNDE KULLANMAK İÇİN TALİMATLAR)

- HAREKETLİ PARÇALARA DOKUNMAYINIZ**
- KORUMA TERTİBATLARINI TAKMADAN ÖNCE KOMPRESÖRÜ KULLANMAYINIZ**
- DAİMA KORUMA GÖZLÜĞÜ** ya da benzer göz koruma sistemleri KULLANINIZ. Basınçlı hava jetini kendinize ya da diğer kişilere doğru yöneltmeyiniz.
- KENDİNİZİ ELEKTRİK ÇARPMALARINA KARŞI KORUYUNUZ.** Borular, depo ya da toprak bağlantılı metal parçalar olmak üzere kompresörün parçalarına kazaya temas etmeyiniz. Kompresörü suyun bulunduğu yerlerde veya nemli ortamlarda kullanmayınız.
- Kompresörün herhangi bir parçası üzerinde muayene, bakım, temizlik, değiştirme ya da kontrol işleri yapmadan önce **KOMPRESÖRÜN** enerji kaynağıyla **BAĞLANTISINI KESİNİZ.**
- KOMPRESÖRÜ KAZAEN HAREKET ETTİRME RİSKİ.** Kompresörü enerji kaynağıyla bağlantısını kesmeden taşımayınız. Kompresörü enerji kaynağıyla bağlamadan önce anahtarın KAPALI konumunda bulunduğunu kontrol ediniz.
- KOMPRESÖRÜ UYGUN BİÇİMDE SAKLAYINIZ.** Kompresör kullanılmadığında kötü havalara maruz olmayan, kuru bir yerde saklanmalıdır.
- KULLANMA ŞARTLARI.** Çalıştığınız yeri temiz ve iyice havalandırılmış tutunuz, lüzumunda gerekli olmayan aletleri çalıştığınız yerden kaldırınız. Kompresörü yanıcı maddeler ya da gazların bulunduğu yerlerde kullanmayınız. Elektrik çarpması tehlikesi var! Kompresörü yağmura maruz bir yerde bırakmayın, nemli veya ıslak yerlerde kullanmayınız. Kompresör, çalışması sırasında elektrik kıvılcımları saçabilir. Kompresörü boya, benzin, kimyasal maddeler, yapışkanlar ve herhangi bir yanıcı veya patlayıcı maddenin bulunduğu durumlarda kullanmayınız.
- ÇOCUKLARI UZAK TUTUNUZ.** Çocuklar, hayvanlar ya da işlerle görevli olmayanlar kompresörün tüm parçalarına temas etmemelidir. Çalışmalarla ilgili olmayanlar çalışma alanından güvenlik mesafesinde tutulmalıdır.
- İŞ ELBİSELERİ.** Çok geniş elbiseler giymeyin, mücevheratı çıkarınız. Bu tür elbiseler cihazın hareketli parçalarına takılabilir. Lüzumunda saçlarınızı örtecek kulaklık takınız.
- ELEKTRİK KABLOSUNU İYİ BİÇİMDE KULLANINIZ.** Besleme kablosunu fişin elektrik prizine bağlantısını kesmek için kullanmayınız. Kabloyu ısı kaynakları ile yağ ve keskin kenarlardan uzak tutunuz. Elektrik kablosunu çignemeyin, uygun olmayan yükler altında bırakmayınız.
- KOMPRESÖRÜN BAKIMINI İTİNA İLE YAPINIZ.** Elektrik kablosunu düzenli olarak muayene ediniz. Kablo, zarara uğramış olması durumunda yetkili servis merkezi tarafından onarılmalı ya da yenisi ile değiştirilmelidir. Kompresörün dış görünümünün anormal olmadığını kontrol ediniz. Lüzumunda en yakın yetkili servise danışın.
- DIŞ ELEKTRİK UZATMA KABLOLARI;** Kompresörün dışarıda kullanılmasında durumunda yalnızca dışarıda kullanılacak ve bu kullanım için işaretli elektrik uzatma kablolarını kullanın.
- NE YAPMAKTA OLDUĞUNUZA DİKKAT EDİNİZ.** Sağduyulu olun. Yorgun olduğunuzda kompresörü kullanmayınız. İçki, uyuşturucu veya uyku getiren ilaçların etkisi altında bulunmanız durumunda kompresörü kesinlikle kullanmayınız.
- Kompresörü yeniden kullanmadan önce **BOZUK PARÇALAR YA DA HAVA KAÇAKLARININ BULUNUP BULUNMADIĞINI KONTROL EDİNİZ.** Hareketli parçaların, boruların, manometrelerin, basınç azaltıcı supapların, pnömatis boru bağlantılarının ve normal çalışma sırasında önemli olabilen tüm parçaların iyi ayarlanmış olduklarını kontrol ediniz. Zarara uğramış parçalar yetkili bir servis merkezi tarafından uygun biçimde onarılmalı veya değiştirilmeli ya da kullanıcı el kitabında gösterildiği şekilde yenisi ile değiştirilmelidir. **PRESTAT KUSURLU İSE KOMPRESÖRÜ KULLANMAYINIZ.**
- KOMPRESÖRÜ YALNIZ KULLANICI EL KİTAPINDA BELİRTİLEN KULLANMA ŞARTLARINA GÖRE KULLANINIZ.** Kompresör, basınçlı hava üreten bir cihazdır. Kompresörü bu el kitabındaki talimatlara uygun biçimde çalıştırınız. Kompresörü ne çocuklara ne de çalışmasına alışık olmayanlara kullanırmayınız. Gösterilenlerden farklı uygulamalardan, öngörülmemeyen kullanımlardan kaynaklanabilecek risklerden imalatçı hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz. Kompresörün üretici tarafından tespit edilen farklı şekilde kullanılmasından kaynaklanabilecek maddi ve fiziksel hasarlardan üretici herhangi bir şekilde yükümlü tutulamaz.
- HAVALANDIRMA IZGARASINI TEMİZ TUTUNUZ** (özellikle çalışma ortamının pek kirli olması durumunda).
- KOMPRESÖRÜ** elektrik bilgileri ile ilgili etikette belirtilen **NOMİNAL GERİLİMLE ÇALIŞTIRINIZ** (kabul edilmiş tolerans aralığı  $\pm 5\%$ ).
- KOMPRESÖR KUSURLU İSE KESİNLİKLE KULLANILMAMALIDIR.** Kompresörün garip gürültülü ya da çok titreşimli çalışması veya kusurlu görünmesi durumunda cihazı hemen durdurup en yakın yetkili servis merkezine danışın.
- YALNIZCA ORJİNAL YEDEK PARÇALARI KULLANINIZ.** Orjinal olmayan yedek parçaların kullanılması garanti iptaline ve kompresörün kötü performanslarına neden olur. Kompresörü değişikliğe uğratmayınız. Herhangi bir onarım için yetkili bir servis merkezine danışın.
- KOMPRESÖR KULLANILMAMASINDA DURUMUNDA ANAHTARI KAPATINIZ.** Anahtar "0" (KAPALI) konumuna getirin, kompresörün elektrik prizine bağlantısını kesin.
- KOMPRESÖRÜN SICAK PARÇALARINA DOKUNMAYINIZ!**
- KOMPRESÖRÜ ELEKTRİK KABLOSUNU ÇEKEREK DURDURMAYINIZ.**
- PNÖMATİK DEVRE.** Kompresörün azami işletme basıncından/a yüksek/ eşit bir basınca dayanan, pnömatis boru ve aletler kullanınız.

### UZATMA KABLOSU

Sadece fişi ve toprak bağlantılı uzatma kabloları kullanılmalı, zarara uğramış ya da ezilmiş uzatma kabloları kullanılmayınız. Gerekinden fazla ince bir uzatma kablosu gerilim düşümlerine, dolayısıyla güç kaybı ile cihazın fazla ısınmasına neden olabilir. Kompresörün uzatma kablosunun kesiti aşağıda gösterilen parametrelere göre uzunluğu ile orantılı olmalıdır (20 m'ye eşit olan azami uzunluk için geçerli kesit [mm<sup>2</sup>]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

### MONTAJ

Kompresörü iyice havalandırılmış bir yere, düz bir yüzey üzerine ya da en çok 10° < eğim vererek yerleştirin. Yüzeyin eğri ve düz olması durumunda kompresör çalışırken yer değiştirmemesini kontrol edin. Yüzeyin bir raf ya da bir etajer olduğu takdirde onu uygun biçimde sabitleyerek düşmediğini kontrol edin.

### ÇALIŞTIRMA

AnaAna anahtarın "0" konumunda bulunduğunu kontrol ediniz. Fişi akım prizine sokun, anahtara basıp onu "I" konumuna getiriniz. Bu deposuz kompresörde azami işletme basıncını otomatik olarak, kullanıcının basınçlı hava kullanmaması durumunda da ayarlayan bir cihaz bulunmaktadır.

### BAKIM

Kompresörde herhangi bir bakım işi yapılmadan önce elektrik akımı besleme kablosunun şebeke ile bağlantısını kesildiği kontrol edilmelidir. Musluğu (7) açarak yoğunlaşmayı haftalık olarak boşaltın. Basınç 1 bar'dan az olmalıdır.

### AĞIR OLMAYAN ANORMAL DURUMLARDA PROBLEMLER NASIL ÇÖZÜLÜR? Hava kaçakları

Problemler makinenin içindeki birkaç rakorun kötü sızdırmazlığına bağlı olabilir. Tüm rakorları sabunlu su ile ıslatarak kontrol ediniz.

### Kompresör hareket etmiyor

Kompresörün hareket etmekte güçlüğüle karşılaşması durumunda:

- tüm kabloların uygun biçimde bağlanmış olduğunu;
- elektrik şebekesinde akım bulunduğunu (prizin uygun biçimde bağlandığını, termik röle ve sigortaların bozuk olmadığını) kontrol ediniz.

### DİKKAT

- Doğru bir çalışma için çevre sıcaklığı: 5°C ile +25°C arasında (MAKS. 45°C).
- Fasilalarda anahtar "0" konumuna (OFF) (kapalı) getiriniz.
- Kompresörün başlık ve basma boruları gibi parçalarına dikkat ediniz! Nitekim birkaç parçası yüksek sıcaklıklara ulaşabilir. Yanıkları önlemek için bu parçalara dokunmayınız.
- Kompresörü uygun tutamak ya da saplardan yukarı kaldırarak taşıyınız.
- Kompresörü vernikleme işlemleri için kullanılmaması durumunda:
  - Kapalı yerlerde ya da alevlere yakın çalışmayınız.
  - Çalıştığınız yerde uygun bir hava değişimi bulunduğundan emin olunuz.
  - Burun ve ağzınızı uygun bir maske ile koruyunuz.
- Kompresörü kullandıktan sonra daima fişi akım prizinden çekip çıkarınız.

### TEKNİK BİLGİLER

HP / W	Tank (lts)	Max.P(bar)	RPM	DB(A)
1,5 - 1100	6	8	2800	75

Ses seviyesi değeri serbest alanda 4 m mesafede, azami kullanma basıncında ölçülmüştür, kompresörün takıldığı yere göre 1 dB(A)'den 10 dB'e artabilir.

**İYİ BİR ÇALIŞMA İÇİN YARARLI TAVSİYELER:** bu model hobi işleri için tasarlanmıştır. Kompresörün boyutları sürekli olmayan, aralıklı bir kullanılması için tasarlanmıştır. Bir saat çalışmada 15 dakikalık bir hizmeti için fazla çalışmamanızı tavsiye ederiz.

### PNÖMATİK BAĞLANTILARI

Kullandığınız basınçlı hava pnömatis borularının azami basınç özelliklerinin daima kompresörün özelliklerine uygun olduğunu kontrol ediniz. Arızalı boruları tamir etmeye çalışmayınız.

### GEREKİĞİ TAKTİRDE ÖNCE DEN HABER VERMEDEN KOMPRESÖRDE DEĞİŞİKLİKLER YAPMA HAKKI SAKLIDIR

## ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI I KONSERWACJI I UDOTĘPNIĆ JĄ WSZYSTKIM OSOBOM KORZYSTAJĄCYM Z TEGO URZĄDZENIA

### WAŻNE INFORMACJE

Przeczytać uważnie wszystkie instrukcje dotyczące funkcjonowania i konserwacji, zalecenia dotyczące BEZPIECZEŃSTWA oraz OSTRZEŻENIA zawarte w niniejszej instrukcji obsługi. Wypadki, które mają miejsce podczas używania sprężarki, w przeważającej części są spowodowane nieprzestrzeganiem podstawowych reguł bezpieczeństwa. Określając w odpowiednim czasie potencjalne sytuacje zagrożenia i odnosząc się ściśle do właściwych przepisów bezpieczeństwa unika się wypadków. Sprężarkę należy używać w sposób zalecany przez producenta.

### BEZPIECZEŃSTWO

(INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA SPRĘŻARKI W BEZPIECZNYCH WARUNKACH)

1. NIE DOTYKAĆ CZĘŚCI BĘDĄCYCH W RUCHU
2. NIE UŻYWAĆ SPRĘŻARKI BEZ ZAMONTOWANYCH OSŁON ZABEZPIECZAJĄCYCH
3. ZAWSZE UŻYWAĆ OKULARÓW OCHRONNYCH lub równoważnych zabezpieczeń dla oczu. Nie kierować sprężonego powietrza w kierunku żadnej z części ciała własnego lub innych.
4. ZABEZPIECZYĆ SIĘ PRZED PORAŻENIEM PRĄDEM ELEKTRYCZNYM; zapobiec przypadkowym kontaktom z częściami sprężarki, takimi jak przewody rurowe, zbiornik lub części metalowe podłączone do uzemiaenia. Nigdy nie używać sprężarki w obecności wody lub w wilgotnych pomieszczeniach.
5. ODŁĄCZYĆ SPRĘŻARKĘ z sieci elektrycznej przed przystąpieniem do wykonywania wszelkiego typu czynności, przeglądu, konserwacji, czyszczenia, wymiany lub kontroli jakiegokolwiek części.
6. PRZYPADKOWE WŁĄCZENIA; nie przenosić sprężarki w momencie, gdy jest ona podłączona do sieci elektrycznej. Upewnić się czy przed podłączeniem sprężarki do sieci elektrycznej wyłącznik znajduje się w pozycji OFF.
7. PRZECHOWYWAĆ SPRĘŻARKĘ W ODPOWIEDNICH WARUNKACH; gdy sprężarka nie jest używana musi być ona przechowywana w suchym pomieszczeniu z dala od działania czynników atmosferycznych.
8. STREFA PRACY; strefę pracy należy utrzymywać w należyтым porządku, czystą i odpowiednio wietrzoną, w razie konieczności usunąć niepotrzebne do pracy narzędzia. Nie używać sprężarki w obecności cieczy łatwo palnych lub gazu. Sprężarka w czasie funkcjonowania może wytwarzać iskry. Nie używać sprężarki w miejscach, gdzie znajdują się farby, benzyna, substancje chemiczne, kleje i inne materiały palne lub wybuchowe.
9. TRZYMAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI; dopilnować, aby dzieci lub żadna inna osoba lub zwierzę nie miały styczności z częściami sprężarki, wszystkie inne postronne muszą przebywać w bezpiecznej odległości od strefy pracy.
10. ODZIEŻ ROBOCZA; nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii, ponieważ mogą się one wkręcić w ruchome części sprężarki. W razie konieczności nałożyć czepki ochronne na włosy.
11. NIE NADUŻYWAĆ KABLA ZASILAJĄCEGO; nie wyciągać wtyczki elektrycznej pociągając za kabel zasilający. Trzymać kabel z dala od źródeł ciepła, oleju i od powierzchni tnących. Nie deptać kabla elektrycznego i nie przyciskać go niewłaściwymi ciężarami.
12. DBAĆ ODPOWIEDNIO O SPRĘŻARKĘ; sprawdzać okresowo kabel zasilający; jeżeli jest on uszkodzony, musi być naprawiony lub wymieniony przez autoryzowany serwis techniczny. Sprawdzić czy zewnętrznie sprężarka nie przedstawia widocznych usterek. W razie konieczności zgłosić się do najbliższego serwisu technicznego.
13. PRZEDŁUŻACZE ELEKTRYCZNE DO UŻYTKU ZEWNĘTRZNEGO; gdy sprężarka jest używana na zewnątrz, stosować wyłącznie przedłużacze elektryczne przeznaczone do zewnętrznego użytku i odpowiednio oznakowane.
14. UWAGA NA TO CO SIĘ ROBI. Zachowaj zdrowy rozsądek. Nie używać sprężarki gdy jest się zmęczonym. Sprężarka nie może być nigdy używana jeżeli jest się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą wywoływać ospałość.
15. SPRAWDZAĆ USZKODZONE CZĘŚCI LUB UBYTKI POWIETRZA przed ponownym użyciem sprężarki. Sprawdzić osiowanie ruchomych części, przewody rurowe, manometry, reduktory ciśnienia, podłączenia pneumatyczne i każdą inną część, która ma znaczenie w normalnym funkcjonowaniu sprężarki. Każda uszkodzona część musi być odpowiednio naprawiona lub wymieniona przez autoryzowany serwis techniczny lub wymieniona w sposób wskazany w instrukcji obsługi. NIE UŻYWAĆ SPRĘŻARKI GDY USZKODZONY JEST PRESOSTAT.
16. UŻYWAĆ SPRĘŻARKI WYŁĄCZNI DO CEŁÓW WYRAŹNIE OKREŚLONYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI; sprężarka jest maszyną wytwarzającą sprężone powietrze. U uruchomienie sprężarkę zgodnie z instrukcjami niniejszego podręcznika. Nie dopuszczać do używania sprężarki przez dzieci oraz osoby, które nie znają się na jej obsłudze.
17. UTRZYMAĆ W CZYSTOŚCI KRATKĘ WENTYLACYJNĄ (przed wszystkim jeżeli środowisko jest szczególnie zanieczyszczone).
18. URUCHAMIAĆ SPRĘŻARKĘ Z NAPIĘCIEM NOMINALNYM określonym na tabliczce znamionowej (dozwolony zakres tolerancji wynosi  $\pm 5\%$ ).
19. NIGDY NIE UŻYWAĆ SPRĘŻARKI JEŻELI JEST ONA USZKODZONA; jeżeli pracująca sprężarka wytwarza dziwne odgłosy, nadmierne wibracje lub wydaje się uszkodzoną, należy natychmiast ją wyłączyć i sprawdzić jej sprawność działania lub skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem technicznym.
20. UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE ORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH; stosowanie nieoryginalnych części zamiennych powoduje unieważnienie gwarancji oraz wadliwe działanie sprężarki. Nie modyfikować sprężarki. W przypadku konieczności dokonania napraw zgłosić się do autoryzowanego serwisu technicznego.
21. WYŁĄCZYĆ WYŁĄCZNIK GDY NIE UŻYWA SIĘ SPRĘŻARKI; ustawić wyłącznik w pozycji «0» (OFF), odłączyć sprężarkę z sieci elektrycznej.
22. NIE DOTYKAĆ ROZGRZANYCH CZĘŚCI SPRĘŻARKI
23. NIE WYŁĄCZAĆ SPRĘŻARKI POCIĄGAJĄC ZA KABEL ZASILAJĄCY
24. OBWÓD PNEUMATYCZNY; używać przewodów rurowych i narzędzi pneumatycznych, które wytrzymują ciśnienie większe lub takie same jak maksymalne ciśnienie robocze sprężarki.

### OSTRZEŻENIA

PRZEDŁUŻACZ - Używać wyłącznie przedłużaczy z wtyczką i podłączonym uzemiaeniem, nie używać uszkodzonych lub zmiażdżonych przedłużaczy. Przedłużacz zbyt cienki może powodować spadek napięcia i w związku z tym utratę mocy oraz nadmierne przegrzanie urządzenia. Kabel przedłużacza sprężarki musi posiadać przekrój proporcjonalny do swojej długości, według poniższych parametrów (przekrój obowiązujący obowiązuje dla maksymalnej długości 20 m [mm<sup>2</sup>]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

### INSTALOWANIE

Ustawić sprężarkę na powierzchni płaskiej lub przechylonej maksymalnie do 10°, w dobrze wentylowanym miejscu. Jeżeli płaszczyna jest przechylona i gładka, sprawdzić czy w czasie działania sprężarka nie przesuwa się. Jeżeli płaszczyna pracy jest poka lub szafka, dopilnować, aby sprężarka nie spadła przymocowując ją w odpowiedni sposób.

### ROZRUCH

Sprawdzić czy główny wyłącznik znajduje się w pozycji «0». Włożyć wtyczkę do gniazdka i nacisnąć wyłącznik w pozycji «I». Ten typ sprężarki bez zbiornika zawiera przyrząd, który automatycznie reguluje max ciśnienie robocze, nawet jeżeli obsługujący nie używa sprężonego powietrza. Sprężarka automatycznie usuwa nadmiar powietrza za pomocą specjalnego zaworu. Sprężarka nie zatrzymuje się automatycznie. W celu wyłączenia sprężarki nacisnąć przycisk O/I.

### KONSERWACJA

Przed wykonaniem wszelkiego typu interwencji na sprzęrze upewnić się, czy kabel zasilania elektrycznego jest odłączony od sieci, , upewnić się, że ciśnienie w zbiorniku jest mniejsze niż 1 bar.

Raz w tygodniu  
Spuszczaj kondensat co tydzień.  
Otwórz kran (7).

### JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU NIEZNACZNYCH USTEREK

#### Ubytki powietrza

Mogą być spowodowane złym uszczelnieniem jednego z łączników wewnątrz maszyny, sprawdzić wszystkie łączniki zanurzając je w mydlanej wodzie.

#### Sprężarka nie włącza się

Jeżeli sprężarka ma problemy z uruchomieniem, sprawdzić czy:

- wszystkie przewody są odpowiednio podłączone
- sieć elektryczna jest zasilana (wtyczka odpowiednio podłączona, wyłącznik magnetotermiczny, bezpiecznik sprawny)

#### UWAGA

- Temperatura otoczenia do właściwego funkcjonowania musi zawierać się między 0°C a +25°C (MAX 45°C).
- W czasie przerw w używaniu sprężarki należy ustawić główny wyłącznik w pozycji "0" (OFF) (wyłączony).
- Zachować ostrożność, ponieważ niektóre części sprężarki, takie jak głowica i rury doprowadzające mogą osiągać wysoką temperaturę. Nie dotykać tych komponentów w celu uniknięcia poparzeń.
- W celu przeniesienia sprężarki należy ją podnieść za specjalne uchwyty lub rączki.
- Jeżeli używa się sprężarki do malowania:
  - a) Upewnić się czy pomieszczenie, w którym się pracuje posiada odpowiednią wentylację.
  - b) Nie pracować w pomieszczeniach zamkniętych lub w pobliżu wolnego ognia.
  - c) Należy na nos i usta specjalną maskę ochronną.
- Po zakończeniu użytkowania sprężarki zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

### DANE TECHNICZNE

HP / W	Tank (lts)	Max.P(bar)	RPM	DB(A)
1,5 – 1100	6	8	2800	75

Wartość poziomu dźwiękowego jest mierzona w wolnej przestrzeni w odległości 4 m od maksymalnego ciśnienia użytkowego; może się ona zwiększyć od 1 do 10 dB(A) w zależności od środowiska, w którym jest zainstalowana sprężarka.

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE DOBREGO FUNKCJONOWANIA:** ten model jest przeznaczony do użytku hobbistycznego; sprężarka jest przystosowana do użytku przerywanego a nie ciągłego. Zaleca się nie przekraczanie 15 minut użytkowania w ciągu jednej godziny pracy.

### PODŁĄCZENIA PNEUMATYCZNE

Dopilnować, aby były używane zawsze rury pneumatyczne do sprężonego powietrza o charakterystyce maksymalnego ciśnienia odpowiedniego dla ciśnienia sprężarki. Nie próbować naprawiać uszkodzonego przewodu rurowego.

**ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO DO WPROWADZANIA WSZELKICH ZMIAN BEZ WCZEŚNIEJSZEGO POWIADOMIENIA O ILE NIE JEST TO KONIECZNE**

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΕΛΩ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΕΣΤΕ ΤΕΣ ΣΤΗΝ ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΑΤΟΜΩΝ ΠΟΥ ΘΕΛΟΥΝ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΟΥΝ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες λειτουργίας, συντήρησης, τις συμβουλές ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις του εγχειριδίου χρήσης. Το μεγαλύτερο μέρος των ατυχημάτων με την χρήση του συμπιεστή, οφείλονται στην μη τήρηση των βασικών κανονισμών ασφαλείας. Αναγνωρίζοντας έγκαιρα τις πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις ή τηρώντας τους κατάλληλους κανονισμούς ασφαλείας, θα αποφευχθούν τα ατυχήματα. Χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή μόνο όπως συνιστάται από την κατασκευαστική εταιρεία.

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ

(ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΜΕ ΑΣΦΑΛΕΙΑ)

- 1. ΜΗΝ ΑΚΟΥΜΠΑΤΕ ΤΑ ΜΕΡΗ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΕ ΚΙΝΗΣΗ**
- 2. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΧΩΡΙΣ ΤΙΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΙΜΕΝΕΣ**
- 3. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΓΥΑΛΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ** ή ισοδύναμες προστασίες για τα μάτια. Μην κατευθύνετε τον συμπιεσμένο αέρα προς οποιοδήποτε μέρος του σώματος σας ή προς το σώμα άλλων.
- 4. ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΕΙΤΕ ΑΠΟ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΟΣΟΚ,** προφυλάξτε το σώμα σας από τυχαιές επαφές με τα μέρη του συμπιεστή όπως σωλήνες, ντεπόζιτο ή μεταλλικά μέρη με μια γείωση. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον συμπιεστή παρουσία νερού ή υγρού περιβάλλοντος.
- 5. ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ** από την ηλεκτρική πηγή πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε υπηρεσία, συντήρηση, καθαρισμός αντικατάσταση ή έλεγχο σε οποιοδήποτε μέρος.
- 6. ΤΥΧΑΙΕΣ ΕΚΚΙΝΗΣΕΙΣ,** μην μεταφέρετε τον συμπιεστή ενώ είναι συνδεδεμένος στην ηλεκτρική πηγή. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στην θέση OFF πριν συνδέσετε τον συμπιεστή στην ηλεκτρική πηγή.
- 7. ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΜΕ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΤΡΟΠΟ,** όταν ο συμπιεστής δεν χρησιμοποιείται θα πρέπει να φυλάσσεται σε ένα ξηρό χώρο και προφυλαγμένος από τους ατμοσφαιρικούς παράγοντες.
- 8. ΧΩΡΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ,** φυλάσσετε πάντα τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά αεριζόμενο, ενδεχομένως ελευθερώστε την περιοχή από τα μη αναγκαία εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τον συμπιεστή στην βροχή και μην τον χρησιμοποιείτε σε υγρούς ή βρεγμένους χώρους. Ο συμπιεστής μπορεί να παράγει απινθίρες κατά την διάρκεια της λειτουργίας. Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή όπου υπάρχουν βενζίνη, βενζίνες, χημικές ουσίες, αυτοκόλλητα και κάθε άλλο εύφλεκτο ή εκρηκτικό υλικό.
- 9. ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΑ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ,** αποφυγείτε την επαφή με όλα τα μέρη του συμπιεστή με παιδιά ή με άλλα άτομα ή ζώα, όλοι οι ξένοι θα πρέπει να κρατούνται σε απόσταση ασφαλείας από την ζώνη εργασίας.
- 10. ΡΟΥΧΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ,** μην χρησιμοποιείτε ογκώδη ρούχα ή κοσμήματα, αυτά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα μέρη που βρίσκονται σε κίνηση. Φορέστε σκουφί που να καλύπτει τα μαλλιά εάν είναι αναγκαίο.
- 11. ΜΗΝ ΚΑΚΟΜΕΤΑΧΕΙΡΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ,** μην αποσυνδέσετε το φως από την ηλεκτρική πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο τροφοδοσίας. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από την φωτιά, από το λάδι και από κοφτερές επιφάνειες. Μην πατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο και μην το πιέζετε με ακατάλληλα βάρη.
- 12. ΣΥΝΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΜΕ ΦΡΟΝΤΙΔΑ,** επιθεωρήστε το καλώδιο τροφοδοσίας κάθε τόσο, εάν έχει υποστεί βλάβες επισκευάστε το ή αντικαταστήστε το από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης. Βεβαιωθείτε ότι η εξωτερική όψη του συμπιεστή δεν παρουσιάζει ορατές ανωμαλίες. Απευθυνθείτε ενδεχομένως στο πιο κοντινό κέντρο εξυπηρέτησης.
- 13. ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ ΓΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ,** όταν ο συμπιεστής χρησιμοποιείται σε εξωτερικό χώρο χρησιμοποιείτε μόνο ηλεκτρικές προεκτάσεις για εξωτερική χρήση και με αναγνώριση γι' αυτή την χρήση.
- 14. ΔΩΣΤΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΕ ΑΥΤΟ ΠΟΥ ΚΑΝΕΤΕ.** Χρησιμοποιήστε την κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή όταν είστε κουρασμένοι. Ο συμπιεστής δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ υπό την επήρεια του αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να προκαλέσουν υπνηλία.
- 15. ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΑ ΜΕΡΗ Ή ΤΙΣ ΑΠΩΛΕΙΕΣ ΑΕΡΑ,** πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τον συμπιεστή. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των μερών που βρίσκονται υπό κίνηση, τους σωλήνες, τα μανόμετρα, τους μειωτήρες πίεσης, τις πνευματικές συνδέσεις και κάθε άλλο μέρος που μπορεί να είναι σημαντικό για την κανονική λειτουργία. Κάθε ελαττωματικό μέρος θα πρέπει να επισκευάζεται κατάλληλα ή να αντικαταστήσετε σε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο εξυπηρέτησης ή να αντικαταστήσετε όπως αναφέρεται στο βιβλιαράκι οδηγιών. **ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΕΑΝ ΤΟ ΠΙΕΣΟΣΤΑΤΟ ΕΙΝΑΙ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΟ. ΒΕΝΥΤ ΙΚΚΕ ΚΟΜΠΡΕΣΣΟΡΕ ΝΗΥΣ ΔΕΝ ΕΡ ΔΕΚΤ.**
- 16. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ,** ο συμπιεστής είναι μια μηχανή που παράγει συμπιεσμένο αέρα. Θέστε σε λειτουργία τον συμπιεστή σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού εδώ του εγχειριδίου. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τον συμπιεστή τα παιδιά, και άτομα που δεν έχουν οικειότητα με την λειτουργία του. Κάθε άλλη χρήση που δεν προβλέπεται από αυτές που ενδείκνυται, απαλλάσσει τον κατασκευαστή από τις συνέπειες των κινδύνων που διατρέχονται. Κάθε διαφορετική χρήση του συμπιεστή από αυτή που καθορίστηκε, απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη για υλικές ή φυσικές βλάβες.
- 17. ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΚΑΘΑΡΗ ΤΗΝ ΣΧΑΡΑ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ** (ιδιαίτερα εάν ο χώρος εργασίας είναι πολύ βρώμικος).
- 18. ΘΕΣΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΜΕ ΤΗΝ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ** που αναφέρεται στην πινακίδα των ηλεκτρικών στοιχείων (το επιτρεπόμενο πεδίο ανοχής είναι  $\pm < 5\%$ ).
- 19. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΕΑΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΕΙ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ,** εάν ο συμπιεστής εργάζεται παράγοντας περιέργους θορύβους, υπερβολικές δονήσεις ή φαίνεται ελαττωματικός, σταματήστε τον αμέσως και ελέγξτε την λειτουργία ή επικοινωνήστε με το πιο κοντινό εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
- 20. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΓΝΗΣΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ,** η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών προκαλεί την έκπτωση της εγγύησης και μια κακή λειτουργία του συμπιεστή. Μην τροποποιείτε τον συμπιεστή. Συμβουλευτείτε ένα κέντρο εξυπηρέτησης για όλες τις επιδιορθώσεις

**21. ΣΒΗΣΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΟΤΑΝ Ο ΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ ΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ,** τοποθετήστε τον διακόπτη στην θέση «0» (OFF), αποσυνδέστε τον συμπιεστή από το ρεύμα.

**22. ΜΗΝ ΑΚΟΥΜΠΑΤΕ ΤΑ ΖΕΣΤΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ**

**23. ΜΗΝ ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΤΡΑΒΩΝΤΑΣ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ**

**24. ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΚΥΚΛΩΜΑ,** χρησιμοποιείτε τους σωλήνες και τα πνευματικά εργαλεία που αποδέχονται μια πίεση ανώτερη ή ίση με την μέγιστη πίεση λειτουργίας του συμπιεστή.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

#### ΠΡΟΕΚΤΑΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο προεκτάσεις με φως και σύνδεση σε γείωση, μην χρησιμοποιείτε προεκτάσεις που έχουν υποστεί βλάβες ή είναι τσακισμένες. Μια πολύ λεπτή προέκταση μπορεί να προκαλέσει πτώσεις τάσεως και έτσι μια απώλεια ισχύος και μια υπερβολική θέρμανση της συσκευής. Το καλώδιο προέκτασης του συμπιεστή θα πρέπει να έχει μια τομή ανάλογη με το μήκος του, σύμφωνα με τις παρακάτω παραμέτρους (η τομή ισχύει για ένα μέγιστο μήκος 20 m [ $l: mm^2$ ]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

#### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Τοποθετήστε τον συμπιεστή σε μια επίπεδη επιφάνεια ή το πολύ με μια κλίση του 10°, σε καλά αεριζόμενο χώρο. Εάν το επίπεδο είναι κεκλιμένο και λείο, ελέγξτε ότι ο συμπιεστής που βρίσκεται σε λειτουργία δεν μετακινείται. Εάν το επίπεδο είναι ένα ράφι ή το επίπεδο ενός ραφιού, βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να πέσει σταθεροποιώντας το με τον πιο κατάλληλο τρόπο.

#### ΕΚΚΙΝΗΣΗ (

Ελέγξτε ότι ο κύριος διακόπτης είναι στην θέση «0». Εισάγετε το φως στην πρίζα του ρεύματος και πιέστε τον διακόπτη στην θέση «I». Αυτός ο τύπος συμπιεστή χωρίς δοχείο διαθέτει μια συσκευή που ρυθμίζει αυτόματα την μέγιστη πίεση λειτουργίας ακόμα και αν ο χρήστης δεν χρησιμοποιεί συμπιεσμένο αέρα. Ο συμπιεστής εκφορτώνει αυτόματα τον περισσευούμενο αέρα από μια ειδική βαλβίδα. Ο συμπιεστής δεν σταματά αυτόματα. Για να σβήσετε τον συμπιεστή ενεργήστε στο κουμπί O/I.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε επέμβαση στον συμπιεστή βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας του ηλεκτρικού ρεύματος είναι αποσυνδεδεμένο από το δίκτυο.

#### ΠΩΣ ΝΑ ΕΠΙΜΕΒΕΤΕ ΣΤΙΣ ΜΙΚΡΕΣ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ

##### Απώλεια αέρα

Μπορεί να εξαρτάται από ένα κακό κράτημα κάποιου σύνδεσης στο εσωτερικό της μηχανής, ελέγξτε όλες τις συνδέσεις βρήχοντας τις με σπαιτουόνερο.

##### Ο συμπιεστής δεν ξεκινά

Εάν ο συμπιεστής παρουσιάζει δυσκολίες στην εκκίνηση, ελέγξτε ότι:

- όλα τα καλώδια είναι καλά συνδεδεμένα
- το ηλεκτρικό δίκτυο είναι τροφοδοτημένο (πρίζα καλά συνδεδεμένη, μαγνητοθερμικό, και καλή κατάσταση των ασφαλειών)

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος για μια σωστή λειτουργία είναι 5°C +25°C (MAX 45°C).
- Κατά την διάρκεια των διαλειμάτων χρήσης φέρετε τον διακόπτη στην θέση «0» (OFF) (σβηστό).
- Προσοχή μερικά μέρη του συμπιεστή όπως η κεφαλή και οι σωλήνες παροχής μπορούν να φθάσουν σε υψηλές θερμοκρασίες. Μην ακουμπάτε αυτά τα συστατικά μέρη για να αποφύγετε εγκαυμάτων.
- Μεταφέρετε τον συμπιεστή ανυψωντάς τον από τις ειδικές λαβές ή χερούλια.
- Εάν χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή για βαφές:
  - α) Μην εργάζεστε σε κλειστό περιβάλλον ή κοντά σε ελεύθερες φλόγες.
  - β) Βεβαιωθείτε ότι το περιβάλλον όπου εργάζεστε έχει μια κατάλληλη ανταλλαγή αέρα.
  - γ) Προστατεύστε την μύτη και το στόμα με ειδική μάσκα
- Αφού τελειώσετε με την χρήση του συμπιεστή αφαιρέστε το φως από την πρίζα του ρεύματος.

#### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

HP / W	Tank (lts)	Max.P(bar)	RPM	DB(A)
1,5 – 1100	6	8	2800	75

Η τιμή του ακουστικού επιπέδου μετρείται σε ελεύθερο πεδίο σε απόσταση 4 m με την μέγιστη πίεση χρήσης, μπορεί να αυξηθεί από 1 έως 10 dB(A) σύμφωνα με τον χώρο στον οποίο είναι εγκαταστημένος ο συμπιεστής.

**ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΜΙΑ ΚΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:** αυτό το μοντέλο προορίζεται μόνο για χρήση σαν χόμπι, ο συμπιεστής έχει διαστάσεις για μια διακεκομμένη χρήση και όχι για συνεχή χρήση. Σας συνιστούμε να μην ξεπερνάτε τα 15 λεπτά λειτουργίας σε μια ώρα εργασίας.

#### ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε πάντα πνευματικούς σωλήνες για τον πεπιεσμένο αέρα που έχουν τα χαρακτηριστικά της μέγιστης πίεσης κατάλληλους για τον συμπιεστή. Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τον σωλήνα εάν είναι ελαττωματικός.

**ΔΙΑΤΗΡΟΥΜΕ ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΝΑ ΦΕΡΟΥΜΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΟΠΟΥ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ**

**СОХРАНИТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ И ПЕРЕДАТЬ ЭКСПЛУАТАЦИОННИКАМ АГРЕГАТА****ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Внимательно изучить все инструкции по эксплуатации, техобслуживанию, рекомендации по технике безопасности и предупреждения, содержащиеся в настоящем руководстве. Большинство несчастных случаев при эксплуатации компрессора происходит вследствие несоблюдения элементарных правил по безопасности. Несчастных случаев можно избежать путем своевременного распознавания потенциально опасных ситуаций и соблюдения надлежащих правил по безопасности. Проводить эксплуатацию компрессора согласно рекомендациям завода-изготовителя.

**ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ**

(ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОМПРЕССОРА)

1. **НЕ ТРОГАТЬ ДВИГАЮЩИЕСЯ УЗЛЫ**
2. **НЕ ЗАПУСКАТЬ КОМПРЕССОР БЕЗ УСТАНОВЛЕННЫХ УСТРОЙСТВ БЕЗОПАСНОСТИ**
3. **ВСЕГДА ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ** или аналогичные защитные средства для глаз. Не направлять струю сжатого воздуха на части тела.
4. **ОБЕСПЕЧИТЬ ЗАЩИТУ ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ РАЗРЯДОВ**; предупреждать случайное соприкосновение частей тела с такими металлическими частями компрессора как трубы, бак или подсоединенные к заземлению металлические узлы. Никогда не запускать компрессор при обнаружении воды или во влажной среде.
5. **ОТСОЕДИНИТЬ КОМПРЕССОР** от источника электропитания, прежде чем приступать к выполнению каких-либо операций по эксплуатации, осмотру, техобслуживанию, чистке, замене или проверке каких-либо узлов.
6. **СЛУЧАЙНЫЙ ЗАПУСК**; не передвигать компрессор подсоединенным к источнику электропитания. Прежде чем подсоединять компрессор к источнику электропитания, проверить, чтобы переключатель находился в положении ВЫКЛ.
7. **ХРАНИТЬ КОМПРЕССОР НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ**; когда компрессор не используется, его необходимо держать в сухом помещении, защищенном от влияния атмосферных факторов.
8. **РАБОЧИЙ УЧАСТОК**; поддерживать рабочий участок в чистоте и хорошо проветриваемым, а также освобожденным от ненужного инструмента. Не запускать компрессор в присутствии воспламеняющихся жидкостей или газа. Опасность электрического удара: не оставлять компрессор под дождем и не проводить эксплуатацию во влажном помещении или на мокром месте. Во время работы компрессора возможно создание искр. Не использовать компрессор в присутствии красок, бензина, химических веществ, клеев и других горючих или взрывчатых материалов.
9. **ДЕРЖАТЬ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ**; не допускать детей или других людей к узлам компрессора, не допускать посторонних к рабочему участку.
10. **РАБОЧАЯ ОДЕЖДА**; не надевать слишком просторную одежду или предметы украшения, которые могут попасть в находящиеся в движении узлы. При необходимости надевать каску для защиты волос.
11. **СЛЕДИТЬ ЗА КАБЕЛЕМ ПИТАНИЯ**; не разъединять электрическую вилку, потянув за кабель питания. Держать кабель вдали от источников тепла, масла и режущих поверхностей. Не наступать на электрический кабель и не сдавливать его под грузом.
12. **ПРОВОДИТЬ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ КОМПРЕССОРА**; периодически осматривать кабель питания, и если он поврежден, его необходимо отремонтировать или заменить, обращаясь в специализированную службу технической помощи. Осмотреть компрессор снаружи для обнаружения видимых неисправностей. При необходимости обратиться в ближайшую службу технического обслуживания.
13. **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ УДЛИНИТЕЛИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВО ВНЕШНЕЙ СРЕДЕ**; при эксплуатации компрессора во внешней среде использовать только электрические удлинители, предназначенные для использования во внешней среде с соответствующей маркировкой.
14. **ВНИМАТЕЛЬНО СЛЕДИТЕ ЗА СВОИМИ ДЕЙСТВИЯМИ**. Будьте благоразумны. Не запускайте компрессор, если Вы устали. Запрещается запускать компрессор в состоянии алкогольного опьянения, под воздействием наркотических средств или медицинских препаратов, которые могут вызвать сонливость.
15. **ПРОВЕРЯТЬ НЕИСПРАВНЫЕ УЗЛЫ ИЛИ УТЕЧКИ ВОЗДУХА**; прежде чем заново приступать к эксплуатации компрессора. Проверить центровку находящихся в движении узлов, трубы, манометры, редукторы давления, пневматические соединения и все другие узлы, важные для обеспечения работы в стандартном режиме. Все поврежденные узлы должны быть надлежащим образом отремонтированы или заменены имеющей на это разрешение службой технической помощи или заменены, как указано в рабочей инструкции. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ КОМПРЕССОРА ПРИ НЕИСПРАВНОМ РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ.**
16. **ИСПОЛЬЗОВАТЬ КОМПРЕССОР ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПО НАЗНАЧЕНИЮ, УКАЗАННОМУ В СЛЕДУЮЩЕМ РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**; компрессор представляет собой машину, вырабатывающую сжатый воздух. Проводить эксплуатацию компрессора в соответствии с инструкциями настоящего руководства. Не допускать к эксплуатации компрессора детей и посторонних людей, не знакомых с принципом его работы. Использование компрессора не по назначению снимает с производителя ответственность за возможные последствия. Использование компрессора по назначению, отличному от указанного производителем, снимает с последнего все обязательства, связанные с возможным материальным или физическим ущербом.
17. **РЕГУЛЯРНО ПРОЧИЩАТЬ ВОЗДУХОЗАБОРНУЮ РЕШЕТКУ** (особенно, если рабочая среда очень загрязнена).
18. **ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ КОМПРЕССОР ПРИ НОМИНАЛЬНОМ НАПРЯЖЕНИИ**, указанном на табличке электрических данных (поле допуска  $\pm < 5\%$ ).
19. **НИКОГДА НЕ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕИСПРАВНОГО КОМПРЕССОРА**; если во время работы компрессора замечены странный шум или чрезмерные вибрации, или же он кажется неисправным, его необходимо немедленно остановить и проверить его работоспособность или же обратиться в ближайшую службу технической помощи.
20. **ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ЗАПЧАСТИ ЗАВОДА-ИЗГОТОВИТЕЛЯ**; использование запчастей других производителей приводит к утрате гарантии и неисправной работе компрессора. Не модифицировать компрессор. По всем видам ремонта обращаться в службу технической помощи.
21. **КОГДА КОМПРЕССОР НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ, ЕГО НЕОБХОДИМО ВЫКЛЮЧАТЬ ПРИ ПОМОЩИ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ**; установить переключатель в положение "0" (ВЫКЛ.), отключить компрессор от сети электроэнергией.
22. **НЕ ТРОГАТЬ ГОРЯЧИЕ УЗЛЫ КОМПРЕССОРА.**
23. **НЕ ОСТАНАВЛИВАТЬ КОМПРЕССОР, ПОТЯНУВ ЗА КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ.**
24. **ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ КОНТУР**; применять пневматические трубы и инструмент, в состоянии выдерживать давление выше или равное максимальному рабочему давлению компрессора.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ УДЛИНИТЕЛЬ

Использовать только удлинители с вилкой и заземлением, не использовать поврежденные или сдавленные удлинители. Слишком тонкий удлинитель может привести к падению напряжения и, следовательно, к потере мощности и перегреву агрегата. Сечение удлинительного кабеля должно быть пропорционально его длине согласно следующим параметрам (значение сечения действительно для кабеля максимальной длиной в 20 м [мм<sup>2</sup>]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

Установить компрессор на ровной поверхности или под максимальным уклоном в 10° в хорошо проветриваемом помещении. При установке на плоской поверхности под уклоном проверить устойчивость компрессора при работе. При установке компрессора на кронштейне или полке шкафа проверить отсутствие возможности его падения, закрепляя его целесообразным образом.

### ПУСК (без редуктора)

Проверить, чтобы главный выключатель находился в положении ("0"). Вставить вилку в розетку и нажать выключатель в положение "I". Этот тип компрессора без бака оснащен устройством автоматической регулировки максимального рабочего давления, также если эксплуатационник не использует сжатый воздух. Избыточный воздух автоматически выпускается компрессором через специальный клапан. Компрессор не останавливается автоматически. Для выключения компрессора нажать кнопку O/I.

### ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Прежде чем приступать к выполнению каких-либо операций на компрессоре, проверить, чтобы кабель электрического питания был отсоединен от сети.

### В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Утечки воздуха Могут зависеть от плохой герметичности соединений внутри агрегата, проверить все соединения, смачивая их мыльной водой. Компрессорные запускаются

При затрудненном запуске проверить:

- чтобы были хорошо соединены все провода
- присутствие электропитания в сети (вилка хорошо вставлена в розетку, целостность термомагнитного выключателя и плавких предохранителей).

### ВНИМАНИЕ

- Температура среды для исправной работы должна находиться в пределах 0°C +25°C (макс. 45°C).
- При простоях в работе переключать выключатель в положение "0" (ВЫКЛ.).
- Будьте осторожны, некоторые узлы компрессора, такие как головка и нагнетательные трубы, могут нагреваться до высокой температуры. Не дотрагиваться до этих узлов во избежание ожогов.
- Передвигать компрессор, поднимая его за специальные рукоятки.
- При использовании компрессора для покраски:
  - а) Не проводить эксплуатацию в закрытом помещении или вблизи открытого огня.
  - б) Проверить, чтобы рабочее помещение достаточно проветривалось.
  - в) Защитить нос и рот специальной маской.
- По окончании эксплуатации компрессора всегда выключать вилку из розетки.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

HP / W	Tank (lts)	Max.P(bar)	RPM	DB(A)
1,5 – 1100	6	8	2800	75

Значение уровня шума замерено в свободном поле на расстоянии 4 м при максимальном эксплуатационном давлении; может повышаться от 1 до 10дБ(А) в зависимости от среды установки компрессора.

### ПОЛЕЗНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ИСПРАВНОЙ РАБОТЫ:

данная модель предназначена для непрофессиональной эксплуатации; компрессор разработан для периодического использования с перерывами. Рекомендуется не превышать 15 минут эксплуатации за один час работы.

### ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Всегда проверять, чтобы значения максимального давления пневматических труб для сжатого воздуха подходили для данного компрессора. Не пытаться ремонтировать поврежденные трубы.

**ОСТАВЛЯЕМ ЗА СОБОЙ ПРАВО ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ВНОСИТЬ ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

**SCHEMA ELETTRICO – WIRING DIAGRAM – SCHEMA ELECTRIQUE – ELEKTROSCHEMA – ELEKTRISCHHEMA – ELSKEMA – ESQUEMA ELECTRICO – ESQUEMA ELECTRICO – SAHKOAAVIO - ELSCHHEMA**

**IT**  
**ST** = PROTEZIONE TERMICA AUTOMATICA  
**C** = CONDENSATORE  
**MC** = MOTORE  
**SB** = INTERRUOTTORE ON-OFF

**EN**  
**SB** = MAIN SWITCH  
**ST** = THERMAL PROTECTOR  
**MC** = MOTOR  
**C** = CAPACITOR

**FR**  
**ST** = PROTECTION THERMIQUE AUTOMATIQUE  
**C** = CONDENSATEUR  
**MC** = MOTEUR  
**SB** = INTERRUPTEUR ON-OFF

**DE**  
**SB** = EIN-/AUSSCHALTER  
**ST** = TEMPERATURSENSOR DES KOMPRESSORMOTORS  
**MC** = MOTOR  
**C** = KONDENSATOR

**NL**  
**SB** = AAN/UIT SCHAKELAAR  
**ST** = TEMPERATUURSENSOR COMPRESSORMOTOR  
**MC** = MOTOR  
**C** = CONDENSATOR

**DA**  
**SB** = ON-OFF KONTAKT  
**ST** = KOMPRESSORMOTORTEMPERATURFØLER  
**MC** = MOTOR  
**C** = KONDENSATOR

**ES**  
**SB** = INTERRUPTOR ON-OFF (ENCENDIDO/APAGADO)  
**ST** = SENSOR TEMPERATURA MOTOR DEL COMPRESOR  
**MC** = MOTOR  
**C** = CONDENSADOR

**PT**  
**SB** = INTERRUPTOR ON-OFF  
**ST** = SENSOR DE TEMPERATURA DO MOTOR **DO** = COMPRESSOR  
**MC** = MOTOR  
**C** = CONDENSADOR

**FI**  
**SB** = ON-OFF -KYTKIN  
**ST** = KOMPRESSORIN MOOTTORIN LÄMPÖTUNNISTIN  
**MC** = MOOTTORI  
**C** = JÄÄHDYTI

**SV**  
**SB** = AAN/UIT SCHAKELAAR  
**ST** = TEMPERATUURSENSOR COMPRESSORMOTOR  
**MC** = MOTOR  
**C** = CONDENSATOR

**TR**  
**SB** = ANAHTAR ON-OFF  
**ST** = KOMPRESÖR MOTORU SICAKLIK SENSÖRÜ  
**MC** = MOTOR  
**C** = KONDANSATÖR

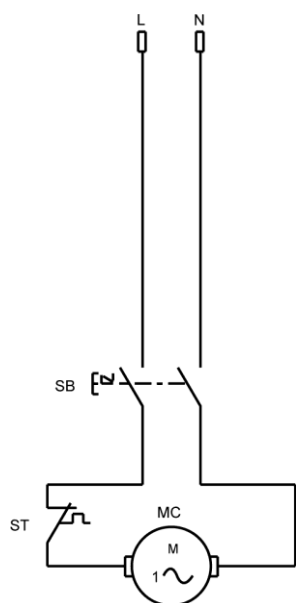
**PL**  
**SB** = WYŁĄCZNIK ON-OFF  
**ST** = CZUJNIK TEMPERATURY SILNIKA SPRĘŻARKI  
**MC** = SILNIK  
**C** = SPRĘŻARKA

**EL**  
**SB** = ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ON-OFF  
**ST** = ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΤΟΥ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ  
**MC** = ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ  
**C** = ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ

**RU**  
**SB** = ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВКЛ.-ВЫКЛ.  
**ST** = ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ ДВИГАТЕЛЯ КОМПРЕССОРА  
**MC** = ДВИГАТЕЛЬ  
**C** = КОНДЕНСАТОР

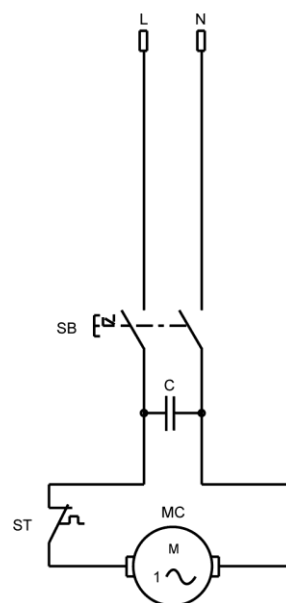
**SINGLE/PHASE**

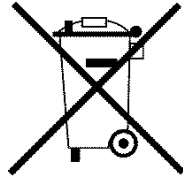
V100/50-60 Hz  
 V120/50-60 Hz



**SINGLE/PHASE**

V230/50-60 Hz





<p><b>IT</b> <b>L'apparecchio non può essere smaltito nei normali rifiuti domestici.</b> Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Per la restituzione di un dispositivo dismesso, si prega di servirsi dei sistemi di restituzione e di raccolta messi a disposizione nei singoli paesi di utilizzo.</p>	<p><b>EN</b> <b>The device may not be disposed of with household rubbish.</b> This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/UE concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. To return your used device, please use the return and collection systems available to you.</p>	<p><b>FR</b> <b>Il est interdit d'éliminer l'appareil avec les déchets urbains (déchets ménagers).</b> Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. Pour renvoyer votre ancien appareil, utilisez les systèmes de renvoi et de collecte qui vous sont proposés.</p>
<p><b>DE</b> <b>Das Gerät darf nicht mit dem Siedlungsabfall (Hausmüll) entsorgt werden.</b> Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/UE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Für die Rückgabe Ihres Altgeräts nutzen Sie bitte die Ihnen zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelssysteme.</p>	<p><b>NL</b> <b>Dit apparaat mag niet als ongesorteerde stedelijke afval verwijderd worden.</b> Dit apparaat is gemarkeerd zoals voorgeschreven door de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Deze richtlijn bepaalt de normen voor de inzameling en terugwinning van afgedankte apparatuur, geldig op het grondgebied van de Europese Unie. Voor het retourneren van een afgedankt apparaat, gelieve de retour- eninzamelingsystemen te gebruiken, ter beschikking gesteld in het land van gebruik.</p>	<p><b>DA</b> <b>Enheden må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.</b> Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EU angående brugt elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Retningslinjen bestemmer rammerne for returnering og genbrug af brugte apparater, som de gælder i hele EU. Ved returnering af din brugte enhed skal du bruge de tilgængelige returnerings- og indsamlingssystemer.</p>
<p><b>ES</b> <b>El equipo no debe eliminarse junto con la basura urbana (basura doméstica).</b> Este aparato está marcado con la Directiva europea 2012/19/UE relativa al uso de aparatos eléctricos y electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Para la devolución de su antiguo dispositivo utilice los sistemas de recogida y devolución disponibles y específicos.</p>	<p><b>PT</b> <b>O aparelho não pode ser eliminado junto com os resíduos domésticos normais.</b> Esse aparelho dispõe de marca nos termos da diretiva europeia 2012/19/UE em matéria de aparelhos elétricos e eletrônicos (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos - REEE). Essa diretiva define as normas para a recolha e reciclagem dos aparelhos desativados válidos em todo o território da União Europeia. Para a restituição de um dispositivo desativado, solicitamos utilizar os sistemas de restituição e recolha colocados a disposição no país de utilização.</p>	<p><b>FI</b> <b>Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.</b> Tässä laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EY mukainen merkintä (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Kyseinen direktiivi määrittää käytöstä poistettujen laitteiden keräykseen ja kierrätykseen liittyvät määräykset kaikissa EU-maissa. Käytöstä poistetun laitteen palauttamista varten, käänny käyttömaissa käytössä olevien palautus- ja keräysjärjestelmien puoleen.</p>
<p><b>SE</b> <b>Apparaten får inte bortskaffas tillsammans med normalt hushållsavfall.</b> Denna apparat är försedd med märkning enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU beträffande elektriska och elektroniska apparater (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Detta direktiv fastställer de regler, som gäller för insamling och återvinning av kasserade apparater i hela den Europeiska Unionen. För återlämnande av en kasserad anordning, använd de återvinnings- och insamlingsystem, som ställts till förfogande i de enskilda användarländerna.</p>	<p><b>TR</b> <b>Bu cihaz normal evsel atıklarla birlikte bertaraf edilemez.</b> Bu cihaz, elektrikli ve elektronik cihaz atıkları (waste electrical and electronic equipment - WEEE) konusundaki 2012/19/UE sayılı Avrupa Direktifi uyarınca işaretlenmiştir. Söz konusu Direktif, Avrupa Birliği topraklarının tamamında kullanımdan kaldırılan cihazların toplanması ve geri dönüştürülmesine ilişkin kuralları tanımlar. Kullanımdan kaldırılan bir cihazı iade ederken her bir ülkede uygulamada olanaide ve toplama sistemlerinden yararlanmanız rica edilir.</p>	<p><b>PL</b> <b>Urządzenia nie wolno wyrzucać do zwyczajnych odpadów domowych.</b> Niniejsze urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE dotyczącą sprzętu elektrycznego i elektronicznego (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dyrektywa ta określa zasady usuwania i recyklingu wycofanych urządzeń obowiązujące na całym terytorium Unii Europejskiej. W celu oddania wycofanego urządzenia, należy skorzystać z systemów zwrotu i zbiórki dostępnych w krajach użytkowania.</p>
<p><b>EL</b> <b>Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα κοινά αστικά απορρίμματα.</b> Η παρούσα συσκευή διαθέτει ειδική σήμανση βάσει της ευρωπαϊκής οδηγίας 2012/19/Ε.Ε. περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Η προαναφερθείσα οδηγία προσδιορίζει του κανόνες συλλογής και ανακύκλωσης παλαιών συσκευών σε όλη την επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για την απόρριψη μιας τέτοιας συσκευής, παρακαλούμε απευθυνθείτε στα ειδικά κέντρα παραλαβής και συλλογής των μεμονωμένων χώρων όπου αυτή χρησιμοποιήθηκε.</p>	<p><b>RU</b> <b>Прибор не может быть утилизирован с обычными бытовыми отходами.</b> Этот прибор имеет маркировку в соответствии с европейской директивой 2012/19/UE по электрическому и электронному оборудованию (утилизация электрического и электронного оборудования - WEEE). Данная директива определяет правила сбора утилизации выбрасываемых устройств, действующие на всей территории Европейского Союза. Для возвращения отработанного устройства обращайтесь в соответствующие службы по утилизации в странах использования.</p>	

